

Filmtage Tübingen e.V.
präsentiert

27. Cinelatio

**CINE
LATINO**

2020

17. CineEspañol

15.-22. JULI

TÜBINGEN
KINO MUSEUM

REUTLINGEN
KAMINO

STUTTGART
DELPHI ARTHAUS KINO

und

3.-8. AUGUST

FREIBURG
KOMMUNALES KINO
FREILUFTKINO

FILME AUS LATEINAMERIKA UND SPANIEN

Schwerpunkt 2020: MITTELAMERIKA | Fokus: FRAUEN IN BEWEGUNG

Schwäbisch in Originalfassung!



HERRGOTTSBSCHEISSERLA

Maultaschen, Zwiebeln,
Kartoffel- mit grünem Salat



KÄSESPÄTZLE

mit Butterzwiebeln und grünem Salat



FLÄDLESÜBBLE

Brühe mit Kräuter-Flädle-Streifen



SAU GUAT!

Schweinebraten mit Filderkraut
oder Kartoffelsalat, Spätzle oder
Kartoffelschlupfer



UHLANDS LEIBSPEIS

von Schweinelende und Rind,
Champignons, Spätzle u.a.



D' FRIEDA

Bunter Marktsalat mit
zartem Hähnchenfleisch
& Haus-Dressing



ZWIEBELROSCHTBRATE

mit Rostkartoffel oder Spätzle
& Filderkraut



Das Ziel jeder
Schnitzeljagd



**IM SOMMER
AUCH
DRAUSSEN!**

Tübinger Wurstküche

SCHWÄBISCH & GUT IM HERZEN VON TÜBINGEN!

Durchgehend warme Küche – keine Reservierung nötig!
Am Lustnauer Tor 8 (schräg gegenüber vom Kino Museum)

Inhalts- verzeichnis

FRAUEN IN BEWEGUNG

Argentinien	De nuevo otra vez	13
	Rojo	14

Bolivien	Bocamina & Compañía	15
-----------------	---------------------------	----

Brasilien	Gilda Brasileiro	17
	No coração do mundo	19
	Temporada	20

Chile	La cordillera de los sueños	21
	Perro bomba	23

MITTELAMERIKA	Einführung Schwerpunkt	24/25
----------------------	------------------------------	-------

Costa Rica	Días de luz	26
-------------------	-------------------	----

Dominik. Republik	El hombre que cuida	27
--------------------------	---------------------------	----

El Salvador	Cachada	29
--------------------	---------------	----

Guatemala	Nuestras madres	30
------------------	-----------------------	----

Kuba	Agosto	31
-------------	--------------	----

	Kubanische Kurzfilme	32/33
--	----------------------------	-------

Spielpläne		35–38
-------------------	-------	-------

Mexiko	Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF. 40/41	
	Los lobos	42

Nicaragua	Hereder del viento & Ombligo de agua ..	44
	Nicaragua, patria libre para vivir	45
	Perro	47

Ecuador	Galápagos, paraíso en pérdida	48
----------------	-------------------------------------	----

Kolumbien	Los días de la ballena	49
------------------	------------------------------	----

Peru	Canción sin nombre	51
	Lima grita	52

Uruguay	Chico ventana también quisiera tener un submarino	53
----------------	---	----

Spanien	Apuntes para una película de atracos ..	55
	El escritor de un país sin librerías	56
	Entre dos aguas	57
	La mue	59
	La virgen de agosto	61
	Los días que vendrán	62
	Love Me Not	63
	Lúa vermella	65

Rahmenprogramm	Open Festival Space	66/67
	CINELATINO lädt ein	68–70
	Impressum	71
	Alphabetisches Verzeichnis aller Filme ..	72

Infos

Kartenvorbestellung:

Tübingen | Kino Museum:

Tel. 07071 / 23355
www.tuebingen-kinos.de
 Einzelticket: 9,- €
 (ermäßigt 7,50 €)
 zuzügl. Online-Gebühr
 Nur Online-Tickets

Stuttgart | Delphi Arthaus Kino :

Tel. 0711 / 292495
www.arthaus-kino.de
 Einzelticket: 9,90 €
 (ermäßigt 7,90 €)
 Vorstellungen vor 17 h: 8,80 €
 Bitte möglichst Online Tickets

Freiburg | Kommunales Kino |

Freiluftkino:

Tel. 0761 / 459800-22
www.koki-freiburg.de
 Einzelticket: 12,- €
 (ermäßigt 8,- €)

Reutlingen | Kamino:

Tel. 07121 / 9397247
www.kamino-reutlingen.de
 Einzelticket: 10,- € (Do 9,- €)
 (ermäßigt: 9,- €, Do 8,- €)

Weitere Informationen:

www.filmstage-tuebingen.de/latino
www.facebook.com/cinelat.tuebingen
www.instagram.com/cinelatinotuebingen

Festivallobby Tübingen

Hintere Grabenstr. 20
 Tel. 07071 / 5696-60
 (Informationen durch die
 offene Tür ab 14.07.)

Seitdem es dieses Festival gibt, zeigen wir nicht nur die bekanntesten Filmproduktionen aus Lateinamerika, sondern bieten auch eine Plattform für Länder, deren Filme bei uns nicht oft zu sehen sind. Dieses Jahr widmen wir bei **CineLatino** den Schwerpunkt gleich einer ganzen Region. **Mittelamerika** umfasst ein breites Territorium mit vielen Ländern. Gemeinsam geben diese Filme ein vielfältiges Bild der audiovisuellen Produktion in der Region ab.

Sie haben in der letzten Zeit sicher nicht viele Filme aus Nicaragua, El Salvador, Guatemala oder der Dominikanischen Republik gesehen. Jetzt haben Sie die Möglichkeit! Die meisten Filme sind von einer jungen Generation von Regisseur*innen mit weit gespannten Themen: der Dialog zwischen den Generationen über die Revolution in Nicaragua, der kritische Blick auf die aktuelle Regierung, die möglich gemachte Aufarbeitung traumatischer Erlebnisse im Alltag von Frauen durch Theater in El Salvador sowie die Suche nach den Verschwundenen des guatemalteckischen Bürgerkriegs. **Frauen in Bewegung – im Spannungsfeld zwischen Suche nach Gerechtigkeit und Selbstfindung** ist unser Themenschwerpunkt für diese Ausgabe des Festivals. Was im letzten Jahr als starke Präsenz von Regisseurinnen in unserem Programm begann, setzen wir dieses Jahr fort. Eine gegenwärtige Version von Salomé, frei nach der biblischen Geschichte, überrascht und irritiert uns. Verschiedene Frauencharaktere müssen neue Wege finden, Freiräume für sich schaffen; sie nutzen künstlerische Mittel als Ausdruck der Revolte bis hin zum Kampf um Menschenrechte oder auch als Aufschrei für das Recht auf Selbstbestimmung. Bei **CineEspañol** freuen wir uns auf ein Wiedersehen mit renommierten Regisseuren, deren neue Produktionen wir zeigen. Isaki Lacuesta arbeitet weiter in der unklaren Grenze zwischen Fiktion und Dokumentation und beleuchtet uns altbekannte Figuren seiner Filme aus neuer Perspektive. Lois Patiño und seine visuell anspruchsvollen Bilder bringen uns zu den Menschen und Erzählungen Galiziens und Carlos Marques-Marcet ist ein Meister der Geschichten über Liebespaare, ihre Spannungen und Reaktionen in Momenten wichtiger Entscheidungen.

Das Coronavirus hat uns in der Endphase der Vorbereitung des Festivals erwischt und nach langer Zeit des Wartens und Bangens bieten wir Ihnen zur erst möglichen Gelegenheit jetzt unser Programm.

Immer und insbesondere jetzt, werde ich nicht müde meine Dankbarkeit an das engagierte und kompetente Koordinationsteam sowie dem gesamten Team auszudrücken und beeindruckt zu sein! Ein besonderer Dank geht an die Förderer, Unterstützer*innen und Spender*innen sowie das treue Publikum.

Passen Sie auf sich auf, bleiben Sie gesund! Sie sind herzlich willkommen!!

Paulo Roberto de Carvalho

Paulo Roberto de Carvalho, Künstlerische Leitung

Bienvenidos al festival de CINELATINO 2020

Desde que existe el festival no sólo mostramos las películas más conocidas de Latinoamérica, sino que también ofrecemos una plataforma para países, cuyas películas no se muestran aquí con frecuencia. Este año el **CineLatino** coloca su foco de atención sobre una región entera.

Centroamérica y el Caribe abarcan un amplio territorio con muchos países – en conjunto, estas películas presentan un panorama diverso de la producción audiovisual de la región.

En los últimos años, **CineLatino** siempre ha tenido un foco regional enfocado en un solo país. Esta vez, nos dedicamos a una región entera:

Centroamérica y el Caribe que abarca un amplio territorio con muchos países. En conjunto, las producciones cinematográficas de los distintos países presentan un panorama diverso de la producción audiovisual de la región. Seguramente no han tenido la posibilidad de ver muchas películas de Nicaragua, El Salvador, Guatemala o la República Dominicana últimamente. ¡Ahora tienen la oportunidad!

La mayoría de las películas fueron realizadas por una joven generación de director@s con temas muy diversos: el diálogo entre generaciones sobre la revolución en Nicaragua, la mirada crítica al gobierno actual, el teatro como una herramienta para superar los traumas diarios de mujeres en El Salvador y la búsqueda de los desaparecidos durante la guerra civil guatemalteca...

Mujeres en movimiento – en el área conflictiva entre la búsqueda de justicia y auto-descubrimiento es nuestro foco temático para el festival del 2020.

Lo que comenzó el año pasado con una fuerte presencia de mujeres directoras en nuestro programa continuará este año. Una versión contemporánea de Salomé, libremente basada en la historia bíblica, nos sorprende e irrita. Varios personajes femeninos tienen que encontrar nuevos caminos y crear espacios libres para sí mismas.

Utilizan medios artísticos para la expresión de su rebelión, para la lucha por los derechos humanos o incluso como un grito por el derecho a la autodeterminación. En **CineEspañol** nos hace mucha ilusión el reencuentro con varios directores célebres, cuyas nuevas producciones mostraremos. Isaki Lacuesta sigue trabajando en el límite difuso entre ficción y documentación e ilumina a personajes bien conocidos de sus películas desde una nueva perspectiva. Lois Patiño y sus imágenes visuales exigentes nos llevan a la gente y a las historias de Galicia. Carlos Marques-Marcet es un maestro de las historias sobre amantes, sus tensiones y reacciones en los momentos de decisiones importantes.

El coronavirus nos pilló en las etapas finales de la preparación del festival y después de un largo tiempo de espera y preocupación, por fin les ofrecemos nuestro programa. Siempre y especialmente ahora, no me canso de expresar mi gratitud al equipo de coordinación dedicado y competente, así como a todo el equipo, ¡y quedarme impresionado! Dedico un agradecimiento especial a l@s patrocinador@s, promotor@s, simpatizant@s y donant@s, así como a nuestro fiel público. ¡Cuidense y manténganse san@s! ¡Están tod@s bienvenid@s!

¡Les doy la bienvenida!

Paulo Roberto de Carvalho

Paulo Roberto de Carvalho, Director artístico



Danke

für die Unterstützung des CINELATINO 2020

Universitätsstadt Tübingen
Landeshauptstadt Stuttgart
Regierungspräsidium Tübingen

Brot für die Welt – Evangelischer
Entwicklungsdienst, Sigrun Landes-Brenner
Zentrum für Entwicklungsbezogene Bildung
ZEB, Ralf Häußler, Jutta Meyer
Misereor, Ursula Stegh-Hoffmeister

Kreissparkasse Tübingen, Anna-Laura Schnaidt
Stadtwerke Tübingen, Johannes Fritsche, Gesa
Lina Vollmer

Instituto Ramon Llull, Silvia Gonzáles, Suzanna
Millet

Círculo Argentino de Baden-Württemberg e.V.,
Alejandro Rivera
Oberbürgermeister der Universitätsstadt
Tübingen, Boris Palmer; Erste Bürgermeisterin
der Universitätsstadt Tübingen, Dr. Daniela
Harsch; Oberbürgermeister der Stadt Stuttgart,
Fritz Kuhn; Kulturamt der Stadt Stuttgart,
Marc Gegenfurtner, Sabine Vogel-Schuster;
Regierungspräsidium Tübingen, Jürgen Bein;
Fachbereich Kultur der Stadt Tübingen, Dagmar
Waizenegger

Agencia Freak, Vanesa Toca; Austral Films,
Nazarena Mattera, Heinz-Dieter Ritzau,
Karolina Hernández Chaves; Avalon, Alfonso
Villanueva García, Maria Zamora, María
Herrera; Caja de Luz, Gloria Carrión Fonseca,
Rossana Baumeister; Cine Global Filmverleih,
Daniel Ó Dochartaigh; Compañía de Cine,
Paulina Portela, Lucía Chavarri, Miena Zanazzi;
Daniel Rodríguez Moya; Docco, Jaime Guerrero
Naudin; EICTV, Giselle Cruz; Embaúba Filmes,
Daniel Queiroz; Felipa Films, Rossana
Baumeister; FiGa Films, Sandro Fiorin, Renato
Galamba, Lidia Damatto, Zeca Rezende; Filmax
International, Guillermo Antuña; Filmes de
Plástico, André Novais, Thiago Macedo; GIFF,
Nina Rodriguez; Gustavo Yáñez, Pamela
Guinea; Habanero Film Sales, Alfredo Calvino;
Journeyman Pictures; Kino Rebelde, María Vera,
Lorena Tulini, Dana Bonilla; La Jaula Abierta,
Marlén Viñayo; LUXBOX, Valentin Carré;
m-appeal world sales, Magdalena Banasik;
Miguel Hilari; PPW Films, Gerry Kim, Fernando

Frias de la Parra; Pyramide International,
Alberto Alvarez Aguilera, Auriane Morel; RFF
Real Fiction Filmverleih, Joachim Kühn, Juliane
Teut; Square Eyes Sales & festival strategy,
Wouter Jansen, Alex Piperno; VIROfilm, Viola
Scheuerer, Roberto Manhães Reis; Zum Golde-
nen Lamm Filmproduktion, Feline Mansch

Otávio Almeida, Violena Ampudia, Alejandro
Andújar, Catalina Arroyave, Karla Badillo,
Laura Baumeister, Dana Bonilla, Mauro Borges,
Juan Cáceres, Armando Capó, Gloria Carrión
Fonseca, Christian Cornejo, Maria del Mar
Rosario, César Díaz, Fernando Frias de la Parra,
Laurentia Genske, Alix Gentil, Patricio Guzmán,
Miguel Hilari, Samuel Kishi Leopo, Isaki
Lacuesta, Melina León, Julio López, Roberto
Manhães Reis, Carlos Marques-Marcet, Rafael
Martínez García, Gabriel Martins, Maurílio
Martins, Enrique Medrano, Lluís Miñarro, Angel
Molina Navarro, Everlane Moraes, Benjamín
Naishtat, André Novais Oliveira, Diego Enrique
Osorno, Lois Patiño, Enrique Pérez Him, Alex
Piperno, Sergio Ramírez, Yimit Ramírez, Daniel
Rodríguez Moya, Paula Romina, Viola Scheue-
rer, Marc Serena, León Siminiani, Lin Sternal,
Jonás Trueba, Ximena Valdivia, Eva Vázquez de
Reoyo, Marlén Viñayo, Gustavo Yáñez

Eberhard Karls Universität Tübingen
Baden-Württembergisches Brasilien-Zentrum
der Universität Tübingen, Prof. Dr. Stefan
Laufer, Dr. Rainer Radtke, Giselle Lenz, Gauthier
Figueiredo Netto

Romanisches Seminar der Universität
Tübingen, Prof. Sebastian Thies, Suzana
Vasconcelos-de-Melo, Roberto Robalinho

VIVAT LINGUA!, Niels Stock, Adelheid Kumpf,
Sabine Braun

Freundeskreis Círculo de Amigos Alajuela-Lahr
e.V., Heinz-Dieter Ritzau

Freies Radio Wüste Welle, Matzel Xander

Orestes, Dokumentation und IT-Lösungen,
Alberto Orestes García

Berenice und Tilli Höntzsch

Familie Lamm

Gracias

por el apoyo al CINELATINO 2020

Andreas Bayer

Robert Frunder

Filmtage Tübingen e.V., Vorstand, Andrea Le Lan,
Jule W. Pasche, Astrid Ottenströer
und Beirat, Florian Bauer, Peter Moos, Hasan
Ugur, Bernd Wolpert, Jörg Wenzel

Dachverband der Lateinamerikanischen Vereine,
Stuttgart

Deutsch-Amerikanisches Institut Tübingen, Dr.
Ute Bechdorf und Daniel Seiler

Vereine Nuestra América e.V.
Doña Flor e.V.

Kino Museum, Tübingen, Martin Reichart,
Klaus Beurer, Jan Smykowski und allen
Mitarbeiter*innen
Delphi Arthaus Kino, Stuttgart, Peter Erasmus,

Simon Erasmus und dem CINELATINO-Arbeits-
kreis Stuttgart

Kommunales Kino Freiburg, Neriman Bayram,
Florian Fromm

Kamino Reutlingen, Andreas Vogt

Und allen Mitarbeiter*innen und Filmvorführer*
innen des Kinos Museum in Tübingen sowie
des Delphi Arthaus Kino in Stuttgart, des
Kommunalen Kinos in Freiburg und des Kamino
in Reutlingen

Gabriele Elsässer, Dagmar Butterweck, Angelika
Schiffer, Patricio González Inostroza, terre des
hommes Arbeitsgruppe Stuttgart, Círculo Latino
– Arbeitskreis der Lateinamerikanischen Vereine
Baden-Württemberg e.V. und Ecos de Hispano-
america (Freies Radio Stuttgart)

Förderer



Kooperationspartner





Grußwort / Saludos

Dr. Daniela Harsch

Bürgermeisterin für Soziales, Ordnung und Kultur
der Universitätsstadt Tübingen
Alcaldesa para Asuntos Sociales, Orden Público y Cultura
de la Ciudad Universitaria Tübingen

Liebe Freundinnen und Freunde des latein- amerikanischen und des spanischen Films!

Die vergangenen Monate der Pandemie haben unsere Welt verändert. Grenzen wurden geschlossen, das Reisen unmöglich. Selbst wenn man jetzt nach und nach wieder viele Länder dieser Welt besuchen kann, so haben sich die Bilder der Pandemie gerade auch aus Spanien in unser Gedächtnis gegraben. In diesen schwierigen Zeiten können Filme kulturelle Brücken bauen, uns ablenken, uns neue Perspektiven verschaffen und das Fernweh stillen. Das **CineLatino** und **CineEspañol** kommen nun also gerade zur richtigen Zeit. Einmal mehr richtet sich also unser Blick auf die Leinwände der Festivalstädte Tübingen, Reutlingen, Stuttgart und Freiburg. Und einmal mehr können wir uns auf ein Filmfest freuen, das aktuelle Spiel- und Dokumentarfilme aus Lateinamerika und Spanien sowie ein spannendes Begleitprogramm präsentiert. Das Filmfest lädt dazu ein, sich mit diesem Teil der Welt – insbesondere dem diesjährigen Länder-schwerpunkt Mittelamerika – zu beschäftigen. Es bietet uns die Möglichkeit, uns mit den Menschen und ihren Geschichten auseinanderzusetzen, genauso wie mit allgemeinen politischen und gesellschaftlichen Fragen, die auch uns betreffen. Ich danke den Sponsoren und Kooperationspartnern für ihre Unterstützung und ihre Beiträge. Vor allem aber sei dem Festivalteam um Paulo de Carvalho gedankt; ihm wünsche ich für diese 27. Ausgabe des **CineLatino** und die 17. Ausgabe des **CineEspañol** volle Kinosäle. Ihnen, liebes Publikum, wünsche ich anregende und unterhaltsame interkulturelle Begegnungen und viele cineastische Entdeckungen.

Queridas amigas y amigos del cine latino- americano y español:

Los pasados meses de la pandemia han cambiado nuestro mundo. Se cerraron las fronteras – viajar era imposible. Y aunque se pueda volver a viajar poco a poco a algunos países de este mundo, las imágenes de esta pandemia, especialmente España, permanecen grabadas en nuestras mentes. En estos tiempos difíciles las películas pueden crear puentes culturales, distraernos, darnos nuevas perspectivas y calmar nuestra ansia por viajar. Por lo que el **CineLatino** y el **CineEspañol** llegan justo a tiempo. Una vez más nuestra mirada se dirige a las pantallas de cine en las ciudades que acogen el festival: Tübingen, Reutlingen, Stuttgart y Freiburg. Y una vez más podemos esperar un festival cinematográfico que presenta películas y documentales actuales de Latinoamérica y España, así como un interesante programa de acompañamiento. El festival invita a que nos dediquemos a esta parte del mundo – en especial al foco regional de este año: Centroamérica y el Caribe. Se nos ofrece la oportunidad de dedicarnos a sus gentes y a sus historias, así como a las cuestiones políticas y sociales que también nos afectan a nosotros. Le doy las gracias a los patrocinadores y a los socios por su ayuda y contribución. Sobre todo hay que agradecer al equipo del festival junto a Paulo de Carvalho. A ellos les deseo para este 27° festival del **CineLatino** y 17° festival del **CineEspañol** salas de cine repletas de gente. A ustedes, querido público, les deseo inspiradores y entretenidos encuentros interculturales y muchos descubrimientos cinematográficos.

Fritz Kuhn

Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Stuttgart
Alcalde Mayor de Stuttgart Capital del Estado Federal de
Baden-Wurtemberg



Ich freue mich, dass eines der bundesweit wichtigsten Filmfestivals für den latein-amerikanischen und spanischen Film, das **CineLatino – CineEspañol**, trotz der Corona-Pandemie vom 16. bis 22.7. in Stuttgart und der Region zu Gast ist.

Unter Einhaltung der Hygienemaßnahmen bietet das Festival künstlerisch avanciertes Kino mit lateinamerikanischen Filmen, die selbst in ihren Ursprungsländern häufig kaum bekannt sind. Mit Spielfilmen, Dokumentar- und Kurzfilmen setzt es nicht nur auf Unterhaltung, sondern spricht auch Themen von politischer und gesellschaftlicher Wichtigkeit an.

Dieses Mal steht Mittelamerika, die schmale Brücke zwischen dem Süden und dem reichen Norden Amerikas, im Zentrum des Festivals. Immer noch befinden sich dort Tausende von Flüchtlingen auf dem Weg in die USA, deren Präsident illegale Einwanderung durch eine Mauer verhindern will. Allein dies bietet schon genug Themen für informative und sozialkritische Spiel- und Dokumentarfilme.

Aber auch der zweite Schwerpunkt des Festivals – die Auseinandersetzung mit dem Thema „Frauen in Bewegung“ – macht neugierig. Machismo gehört nicht nur in vielen Ländern Lateinamerikas zum Alltag. Doch immer mehr Frauen, darunter viele Künstlerinnen, organisieren und wehren sich. Wir dürfen gespannt sein.

Ich wünsche dem **CineLatino – CineEspañol** viel Erfolg sowie allen Besucherinnen und Besuchern spannende Festivaltage in diesen besonderen Zeiten.

Me alegro de que uno de los festivales más importantes a nivel nacional para el cine latinoamericano y español, **CineLatino – CineEspañol** tenga lugar, a pesar de la pandemia, del 16 al 22 de julio en Stuttgart y su región.

Cumpliendo las medidas de higiene, el festival ofrece cine artísticamente avanzado con películas latinoamericanas que a menudo apenas son conocidas en sus países de origen. Con películas, documentales y cortos, el festival ofrece no sólo entretenimiento, sino que dirige la palabra a importantes temas políticos y sociales.

Esta vez se encuentran Centroamérica y el Caribe, el estrecho puente entre el sur y el rico norte de América, en el foco central del festival. Todavía se encuentran allí miles de refugiados en camino a los Estados Unidos, cuyo presidente intenta evitar la inmigración ilegal a través de un muro. Esto de por sí, ya ofrece suficientes argumentos para películas y documentales informativos y con denuncia social.

Pero también el segundo punto esencial del festival, la confrontación con el tema „mujeres en movimiento“, provoca interés. El machismo no sólo forma parte de la vida cotidiana en muchos países de Latinoamérica. Pero cada vez más mujeres, incluyendo muchas artistas femeninas, se están organizando y oponiendo. Podemos permanecer expectantes.

Deseo al **CineLatino – CineEspañol** mucho éxito, así como a todas las espectadoras y a todos los espectadores unos días de festival emocionantes en estos tiempos tan particulares.

Festival trotz Corona

Es war und ist eine ganz neue, seltsame und herausfordernde Zeit mit dem Corona Virus.

Unser Leben wurde auf den Kopf gestellt, doch langsam kehrt ein wenig „normaler“ Alltag zurück. Die Kinos dürfen wieder aufmachen – natürlich unter Hygienemaßnahmen zum Schutz aller (bitte die aktuellen Infos auf den jeweiligen Kino Homepages beachten) – so haben auch wir beschlossen, dass **CINELATINO** das erste Festival in der Region sein wird, das zu Corona Zeiten im Kino statt findet. Und wir freuen uns darauf.

Warum jetzt?

Je länger wir warten, desto mehr Unsicherheitsfaktoren gibt es: Mitarbeiter*innen haben andere Aufträge, die Situation kann sich immer wieder ändern. Deswegen jetzt.

Ist es sicher ins Kino zu gehen?

So sicher es eben sein kann. Die Kinos bereiten alles dementsprechend vor. Ein- und Ausgänge sind unterschiedlich. Sitze haben größeren Abstand zum nächsten Platz. Mehr Online-Tickets. Freiburg wird Filme Open Air zeigen und der Open Festival Space in Tübingen wandert nach draußen an den Neckar in und vor das Casino. Auch hier werden im Bereich des Möglichen Filme Open Air gezeigt und in Musikbegleitung eines DJs Snacks und Drinks geboten.

Kommen Gäste?

Ja! Aber bitte den aktuellen Stand auf unserer Homepage prüfen.

Wie viele Plätze gibt es im Kino?

In Tübingen, Reutlingen und Stuttgart erheblich weniger; deswegen lohnt es sich, online Tickets zu kaufen. In Freiburg allerdings mehr, da es unter den Sternen mehr Weite gibt.

Wir bereiten mit den Kinos und Kooperationspartnern alles so sicher und so schön wie möglich vor! Wenn Sie noch Fragen haben, schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an.

Wir freuen uns auf eine filmreiche Woche mit Ihnen!

Ihr CINELATINO Team

Wettbewerb um den Publikumspreis

Premio del público

Zum 16. Mal kann das Publikum im Rahmen des CINELATINO über den Preis für den besten Film abstimmen – den Publikumsliebbling in Tübingen.

Por 16ª vez, el público del CINELATINO podrá votar quién se lleva el premio a la mejor película – el predilecto del público de Tübingen.

Folgende Filme sind nominiert:

Las películas nominadas son:

De nuevo otra vez

(Argentinien 2019) von Romina Paula

Temporada

(Brasilien 2018) von André Novais Oliveira

Perro bomba

(Chile 2019) von Juan Cáceres

Cachada

(El Salvador 2019) von Marlén Viñayo

Los días de la ballena

(Kolumbien 2019) von Catalina Arroyave

Chico ventana también quisiera tener un submarino

(Uruguay 2020) von Alex Piperno

Apuntes para una película de atracos

(Spanien 2018) von León Siminiani

El escritor de un país sin librerías

(Spanien 2019) von Marc Serena

Los días que vendrán

(Spanien 2019) von Carlos Marques-Marcet

Lúa vermella

(Spanien 2020) von Lois Patiño

Mitmachen lohnt sich! Stimmen Sie für Ihren Lieblingsfilm, dann können auch Sie gewinnen: Als Hauptpreis verlosen wir eine **Dauerkarte für CINELATINO 2021**. Die Verlosung findet am Abschlussabend, am Mittwoch, den 22. Juli, statt.

De nuevo otra vez



Temporada

Perro bomba

Cachada

Los días de la ballena

Chico ventana también quisiera tener un submarino

Apuntes para una película de atracos

El escritor de un país sin librerías

Los días que vendrán

Lúa vermella

Im Spannungsfeld zwischen Suche nach Gerechtigkeit und Selbstfindung

„50/50 by 2020“, das war der große Versuch, doch wir sind immer noch davon entfernt. Aber es geht auch nicht nur darum, wer hinter der Kamera steht oder dort die Regie führt.

Genauso wichtig finden wir ist es, die Frauen vor der Linse in den Mittelpunkt zu stellen. Während weltweit die Frauenbewegungen wachsen – besonders beeindruckend momentan in Chile, wo zum 8. März Millionen Frauen auf der Straße waren, oder in Mexiko, wo Frauen massenhaft streikten, um die Aufmerksamkeit auf die Problematik der Femicide zu lenken –, wandelt sich auch langsam die Filmindustrie. Gerade aus Lateinamerika

gibt es immer mehr junge Filmemacherinnen, denen die Gendergerechtigkeit nicht nur wichtig ist, sondern auch selbstverständlich ist.

Mit elf ausgewählten Filmen aus Spanien und Lateinamerika möchten wir nun genau den verschiedensten Lebenswelten von Frauen besondere Aufmerksamkeit

verschaffen. In *Canción sin nombre* kämpft Georgina im Peru der 1980er-Jahre um ihr Neugeborenes, das ihr kurz nach der Geburt geraubt wurde. So ergeht es nicht nur ihr. Sie findet weitere Leidensgenossinnen und gemeinsam mit einem Journalisten deckt sie ein professionelles kriminelles Netzwerk auf. Romina begibt sich in *De nuevo otra vez* auf die Suche nach sich

selbst: Wer ist sie eigentlich – „nur“ Mutter oder noch mehr? Und wer will sie sein? Mit den Zuschreibungen und Ansprüchen von außen hat Salome zu kämpfen (*Love Me Not*). Es scheint, als würden die Männer im Militärcamp sie nur als Lustobjekt betrachten, doch sie versteht es den Spieß umzudrehen. *La virgen de agosto* heißt Eva und sucht im heißen Sommer nach sich und neuem Lebenssinn. Während in *Los lobos* eine junge Mutter aus Mexiko um eine bessere Zukunft in den USA für sich und ihre zwei kleinen Söhne kämpft, setzt *Gilda Brasileiro* alles daran, die brasilianischen Sklav*innen des 19. Jahrhunderts nicht in Vergessenheit geraten zu lassen.

Es zeigt sich ein Kaleidoskop an vielfältigen, (un)realistischen, beeindruckenden und berührenden Frauenfiguren, das Lust auf mehr macht.

Pola Hahn

Los lobos



Die Filme zum Fokus:

Cachada
(Marlén Viñayo)
El Salvador S. 29

Canción sin nombre
(Melina León) Peru S. 51

De nuevo otra vez
(Romina Paula)
Argentinien S. 13

Gilda Brasileiro
(Viola Scheuerer, Roberto
Manhães Reis) Brasilien S. 17

La mue
(Alix Gentil) Spanien S. 59

La virgen de agosto
(Jonás Trueba) Spanien S. 61

Los días de la ballena
(Catalina Arroyave)
Kolumbien S. 49

Los lobos
(Samuel Kishi Leopo)
Mexiko S. 42

Love Me Not
(Lluís Miñarro) Spanien S. 63

Nuestras madres
(César Díaz) Guatemala S. 30

Temporada
(André Novais Oliveira)
Brasilien S. 20

Canción sin nombre



En el área conflictiva entre la búsqueda de justicia y el descubrimiento personal

Foco temático:
Mujeres en movimiento

“50/50 by 2020”, ese fue nuestro intento, pero aún estamos lejos de lograrlo. En verdad tampoco se trata solamente de quién está detrás de la cámara o quién está dirigiendo la película. Creemos que es igual de importante darle atención a las mujeres frente al objetivo. Mientras los movimientos de mujeres están creciendo en todo el mundo – particularmente en Chile, donde millones de mujeres salieron a las calles el 8 de marzo, o en México, donde una gran cantidad de mujeres hizo huelgas para llamar la atención sobre la problemática de los feminicidios – la industria cinematográfica también está cambiando poco a poco. Especialmente en América Latina, cada vez hay más jóvenes mujeres cineastas para las que la igualdad de género no es simplemente importante, sino que es evidente. Con once películas seleccionadas de España y Latinoamérica, queremos ahora enfocarnos en los diversos entornos de vida de las mujeres. En *Canción sin nombre*, Georgina lucha en un

Perú de los años 80 por su bebé recién nacido, a quien robaron inmediatamente después el parto. Rápidamente se da cuenta de que ella no es la única víctima. Encuentra otras mujeres en la misma situación y junto con un periodista descubre una entrelazada red criminal. En *De nuevo otra vez*, Romina sale en busca de sí misma: ¿Quién es ella – es “sólo” madre o también es alguien más? ¿Y quién quiere ser? Salomé (*Love Me Not*)

tiene que luchar contra las atribuciones y las expectativas de otras personas, que exigen mucho de ella. Parece que los hombres del campo militar sólo la consideran un objeto de placer, pero ella sabe cómo cambiar las cosas. *La virgen de agosto* se llama Eva y durante el caluroso verano se busca no sólo a sí misma, sino que también le busca un nuevo sentido a la vida. Mientras en *Los lobos* una joven madre de México lucha por un futuro mejor en los EE.UU. para ella y sus dos hijos, *Gilda Brasileiro* hace todo lo posible por evitar que las esclavas brasileñas del siglo XIX caigan en el olvido. Se revela un caleidoscopio de múltiples figuras femeninas, (sur)realistas, impresionantes y conmovedoras, que da ganas de ver más.

Pola Hahn

La mue



Love Me Not



Nuestras madres



La virgen de agosto



- Bildung
- Wissen
- Karriere



- Wirtschaftsfachwirt*in
- Fachwirt im Gesundheits und Sozialwesen
- Rechtsfachwirt*in
- Kaufmännische Weiterbildungen
- Geprüfte Büro-sachbearbeiterin
- Gepr. Projektassistentin
- IT, Technik und Datenschutz
- Cyber-Security-Consultant
- Trainer-Ausbildung im technischen Bereich

Emil-Gminder-Akademie · Tel. 07121 336-160
info@ega-rt.de · www.ega-rt.de



Ihr Hostal in Kuba -
zentral gelegen in der
Altstadt Havannas

Kontakt und Booking:
office@habana-real.com

www.habana-real.com

Finden Sie uns auch auf:



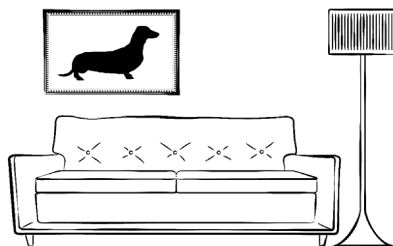
Booking.com



tripadvisor



Instagram



RIBINGURÜMU

in Tübingen und Stuttgart · Find us on Facebook

De nuevo otra vez

Noch einmal von vorn

ARGENTINIEN

Romina kehrt mit ihrem vierjährigen Sohn Ramón in das Haus ihrer Mutter nach Buenos Aires zurück. Sie weiß nicht, ob es Urlaub ist oder ob sie sich in einer Krise befindet. Sicher ist nur: Sie hat das Bedürfnis, einige Zeit ohne ihren Partner zu verbringen und herauszufinden, was sie wirklich will. In der tiefen Liebe zu ihrem Sohn droht sie, sich selbst zu vergessen. So stellt sie sich ganz grundsätzlichen Fragen: Wer war ich vor der Mutterschaft, wer bin ich heute, wer will ich sein? Die 35-Jährige unterrichtet Deutsch, knüpft an ihr altes Leben in Buenos Aires an und erkundet Ideen von einem anderen Leben ...

Schauspielerinnen und Autorin Romina Paula richtet die Kamera dabei auf sich selbst, ihre Mutter und ihren Sohn. In einer faszinierenden Kombination aus Fiktion und Dokumentation glänzt der Film durch seine ehrliche Haltung.

Preise: San Sebastián – Horizons Award

Romina vive temporalmente con su hijo de cuatro años, Ramón, en la casa de su madre en Buenos Aires. Con el regreso a sus raíces, Romina quiere averiguar quién es ella y qué la define más allá del papel de madre y esposa. Empieza a descubrir otras formas de vida...

Romina Paula, 1979 in Argentinien geboren, ist Autorin, Dramaturgin, Schauspielerin und Theaterregisseurin. Sie machte ihren Abschluss in Dramaturgie an der EMAD (Escuela Metropolitana de Arte Dramático), schrieb Romane und führte bei mehreren international erfolgreichen Theaterstücken Regie. Für ihre Rolle in *El estudiante* von Santiago Mitre, 2011, erhielt sie den Premio Sur a Revelación Femenina. Dieser Film wurde 2012 beim CINE LATINO gezeigt. *De nuevo otra vez* ist ihr Debüt als Drehbuchautorin und Regisseurin.

Fokus
Frauen in Bewegung

WETTBEWERBSFILM



TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 18.07., 21:00 h

S: Delphi
Sa, 18.07., 22:30 h

Ein Film von
Romina Paula

Argentinien 2019, 84 Min.,
Spanisch/Deutsch mit
englischen Untertiteln

Regie: Romina Paula
Drehbuch: Romina Paula
Kamera: Eduardo Crespo
Schnitt: Eliane D. Katz
Ton: Mercedes Tennina
Musik: Germán Cohen
Darsteller: Romina Paula,
Mónica Rank, Ramón Cohen,
Esteban Bigliardi, Pablo Sigal,
Mariana Chaud, Denise
Groesman
Produktion: Varsovia Films
Verleih/Vertrieb:
Compañía de Cine
Paulina Portela
Paulina@companiadecine.com



TÜ: Kino 1 Museum
Mi, 15.07., 20:00 h

S: Delphi
Do, 16.07., 20:00 h

RT: Kamino
Sa, 18.07., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Freiluftkino
Mo, 03.08., ca. 21:00 h

Ein Spielfilm von
Benjamín Naishtat

Argentinien/Brasilien/
D/F/NL 2018, 109 Min.,
Spanisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Benjamín Naishtat
Drehbuch: Benjamín Naishtat
Kamera: Pedro Sotero
Schnitt: Andrés Quaranta
Ton: Fernando Ribero, Simon
Apostolou, Pedro Sá Earp
Musik: Vincent van
Warmerdam
Darsteller: Darío Grandinetti,
Andrea Frigerio, Alfredo
Castro, Diego Cremonesi
Produktion: Pucara Cine,
Sutor Kolonko, Viking Film,
Desvia Filmes, Ecce Film
Verleih/Vertrieb:
Cine Global Filmverleih
hola@cineglobal.de

Mit freundlicher
Unterstützung von



1975 in einer beliebigen Kleinstadt in der argentinischen Provinz: Das beschauliche Leben des angesehenen Anwalts Claudio Morán gerät bei einem Restaurantbesuch aus den Fugen. Nach einer grundlosen verbalen Attacke eines Fremden bricht ein Streit zwischen ihnen aus. Als der Fremde ihm auflauert und ihn verfolgt, eskaliert die Situation. Claudio schlägt einen Weg ein, der von Tod, Geheimnissen und Schweigen umgeben ist. Der Vorfall scheint schnell vergessen, bis ein bekannter Fernsehdetektiv in der Kleinstadt auftaucht und beginnt, Fragen zu stellen.

Benjamín Naishtat erschafft die spannungsgeladene Atmosphäre eines Thrillers, die das hereinbrechende Unheil in der Zeit kurz vor dem Militärputsch in Argentinien voraussagt. Ein Film, dessen hypnotischem Sog die Zuschauer*innen nicht entkommen können.

Preise: San Sebastián – Beste Regie, Bester Schauspieler, Beste Kamera, Guadalajara – Bester Schauspieler

En una pequeña ciudad argentina, la vida de un abogado se pone patas arriba tras una pelea con un desconocido. Un sólido thriller con hipnótica atracción que anticipa la desgracia por venir poco antes del golpe militar en Argentina.

Benjamín Naishtat, 1986 in Buenos Aires, Argentinien, geboren, studierte an der Universidad del Cine in Buenos Aires, später war er Artist in Residence am Le Fresnoy – Studio National des Arts Contemporains (Frankreich). 2010 lief in Cannes sein Kurzfilm *El juego*, der 2011 den Best Short Award Buenos Aires gewann. Sein Debütfilm *Historia del miedo* wurde 2014 auf der Berlinale und weltweit auf Filmfestivals gezeigt. Nach *El movimiento*, 2015, ist *Rojo* sein dritter Spielfilm.



Doppelprogramm Bocamina & Compañía

Minenmund & Begleitung



BOLIVIEN



Bocamina: Im Bauch der Mine erscheinen Gesichter von Bergarbeitern in der Dunkelheit. Kinder aus der Umgebung betrachten diese auf Fotos verewigten Gesichter und fragen sich: Sind es Bilder aus einer anderen Zeit?

Compañía: Der Alltag in einem kleinen Bergdorf in Bolivien wird noch von einer Zeit geprägt, die sonst nicht mehr existiert. Unsichtbare Kräfte der Natur und der Wille der Götter bestimmen diesen Ort. Beim Fest der Toten scheinen die Stimmen derer, die nicht mehr da sind, eine Brücke zwischen Vergangenheit und Gegenwart zu schlagen. Wie ein mystischer Übergang zwischen den Traditionen der Vorfahren und der modernen Welt, zwischen dem Einzelnen und der Gemeinschaft.

Ein Nachdenken über die Lage der Ureinwohner*innen, die sich an eine Welt anpassen müssen, die nicht die ihre ist. Indem sie mit großen Hoffnungen in die Stadt ziehen, erleben sie Heimat nur noch in alten Traditionen, wenn sie in ihre Dörfer zurückkehren.

Preis: FIDOCs Santiago de Chile – Bester Langfilm, Visions du Réel Nyon – Bester Mittellanger Film

Una fantástica observación de una comunidad boliviana que regresa de la ciudad a un pueblo de montaña para honrar a los muertos de forma tradicional. Una reflexión sobre la situación de los pueblos indígenas que tienen que adaptarse a un mundo que no es el suyo.

Miguel Hilari, 1985 in Deutschland geboren, studierte Film in La Paz, Santiago de Chile und Barcelona. Zunächst Kameraassistent arbeitet er heute als Filmemacher, Produzent und Dozent. 2010 entstand sein Kurzfilm *Juku*, der 2012 auf dem Sundance Festival lief. Bereits sein erster Dokumentarfilm 2014 *El corral y el viento* gewann beim FIDOCs in Chile den Preis für den besten lateinamerikanischen Film. Auch sein neuester Film *Compañía* 2019 wurde schon auf mehreren internationalen Festivals gezeigt.

S: Delphi

Do, 16.07., 16:00 h

TÜ: Open Festival Space

Mo, 22.07., 21:00 h

Doppelprogramm

Bocamina (Minenmund)
Ein Dokumentarfilm von
Miguel Hilari

Bolivien 2019, 22 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Compañía (Begleitung)
Ein Dokumentarfilm von
Miguel Hilari

Bolivien 2019, 60 Min.,
Spanisch/Aymara mit
englischen Untertiteln

Regie: Miguel Hilari
Drehbuch: Miguel Hilari
Kamera: Miguel Hilari
Schnitt: Miguel Hilari, Gilmar
González, Joaquín Tapia
Ton: Eduardo Chávez
Produktion: Miguel Hilari
Verleih/Vertrieb: Miguel Hilari
miguelhilari@gmail.com

Open-Air-Kino mit göttlicher Kulisse.

Naturpark Schönbuch.



Und hier noch ein kleines Angebot:

Teilen Sie dem Felsenwiesel Naturpark
Schönbuch bei und unterstützen Sie wichtige
Landschaftspflegeaktionen im Naturpark.

Ticket nur 15,- /Jahr

www.naturpark-schoenbuch.de

Antonio Skármeta
Los días del arcoíris

Reclam *Freisprachentexte*

NEU

Spanische und lateinamerikanische Literatur im Original

RECLAMS ROTE REIHE

Originaltexte, ungekürzt und
unbearbeitet, mit Übersetzungen
schwieriger Wörter am Fuß jeder Seite,
Nachwort und Literaturhinweisen.

Niveau B1-B2

ISBN 978-3-15-019965-7 • € 7,00

www.reclam.de

Reclam



Fokus Frauen in Bewegung

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 17.07., 18:00 h

S: Delphi
Sa, 18.07., 15:30 h

RT: Kamino
So, 19.07., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Viola Scheuerer und
Roberto Manhães Reis

Brasilien/Schweiz/
Deutschland 2018, 90 Min.,
Portugiesisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Roberto Manhães Reis,
Viola Scheuerer
Drehbuch: Roberto Manhães
Reis, Viola Scheuerer
Kamera: Roberto Manhães Reis
Schnitt: Viola Scheuerer
Ton: Dietrich Körner
Musik: Thomas Rohrer, Bella,
Fabio Nino Müller
Produktion: VIROfilm
Verleih/Vertrieb: VIROfilm
info@virofilm.ch

Ein kaum wahrnehmbarer Weg führt durch den brasilianischen Regenwald. Früher war er eine wichtige Route für den illegalen Sklavenhandel. Heute will sich fast niemand mehr daran erinnern. Gilda Brasileiro kann das nicht akzeptieren. Die Tochter einer Jüdin und eines Afrobrasilianers sucht nach der Wahrheit, die nicht allen gefällt. Doch sie lässt sich nicht abhalten. Die Estrada Dória, von einem Priester initiiert, führte zu einem illegalen Umschlagplatz für Sklav*innen im weltweit größten Kaffeeanbaugebiet des 19. Jahrhunderts. Noch nach dem Verbot des transatlantischen Sklavenhandels 1831 wurden fast 1 Million Afrikaner*innen nach Brasilien verschifft. Fotos von versklavten Männern, Frauen und Kindern auf Plantagen bringen eine ferne Zeit irritierend nah. Sie legen Zeugnis ab über ein perfides System, das viele reich werden ließ.

Preise: Cinema do Vale do Ivinehma – Bester Dokumentarfilm

Regisseure anwesend

En su trabajo de investigación sobre la trata de esclav@s en Brasil, Gilda Brasileiro se topa con un documento que demuestra la existencia de un lugar de compraventa de esclav@s en el área de cultivo de café más grande del siglo XIX y empieza a hacer preguntas incómodas.

Viola Scheuerer, 1972 in Richterswil, Schweiz, geboren, ist Ethnologin, Germanistin und Historikerin an der Universität Basel. Sie war Cutterin und Regieassistentin bei diversen Dokumentarfilmproduktionen in der Schweiz und Deutschland sowie 10 Jahre Kamerafrau für brasilianische TVs in Berlin.

Roberto Manhães Reis, geboren und aufgewachsen in São Paulo, Brasilien, hat 2002 an der Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf Filmregie abgeschlossen, realisiert Dokumentarfilme und Reportagen fürs Fernsehen. Er arbeitet als Autor, Kameramann und Cutter bei der DW TV in Berlin.

LATEIN AMERIKA

DIE MONATSZEITSCHRIFT

NACHRICHTEN

KRITSCH // SOLIDARISCH // UNABHÄNGIG

Foto: Germán Andrés Rojo Arce



JETZT TESTEN! 10 € // 3 AUSGABEN

WWW.LATEINAMERIKA-NACHRICHTEN.DE

No coração do mundo

Im Herzen der Welt

BRASIL IEN

Das Herz der Welt ist für Selma kein bestimmter Ort als vielmehr ein Gefühl. Es ist jedenfalls etwas ganz anderes als ihre Realität. Sie lebt in der Nähe von Belo Horizonte und ist umgeben von alltäglicher Gewalt und Kriminalität. Wonach sie sich am meisten sehnt, ist ein glücklicheres und sichereres Leben. Nicht nur ihr geht es so, auch Marcos erhofft sich mehr von seinem Alltag: Alles, was er tut, scheint schiefzugehen, und seine finanziellen Sorgen werden immer größer. Als Selma von ihrem Plan erzählt, an das große Geld zu kommen, sieht er darin eine einmalige Möglichkeit, sein Leben endlich zu verbessern. Aber das Vorhaben kann nur mithilfe einer dritten Person umgesetzt werden und Ana, Marcos Freundin, zögert, sich daran zu beteiligen.

Selma y Marcos tienen una oportunidad única de conseguir rápidamente dinero para hacer realidad sus sueños. Sólo con la ayuda de una tercera persona puede tener éxito el plan. ¿Realmente pensaron en todo?

Gabriel Martins, 1987 geboren, ist in Contagem, einem Vorort von Belo Horizonte, aufgewachsen. Sein mit Maurílio Martins produzierter Kurzfilm *Contagem*, 2010, wurde auf vielen internationalen Filmfestivals prämiert. 2009 gründete er mit Maurílio Martins die Produktionsfirma Filmes de Plástico. Diese hat bislang drei Spielfilme produziert: *Ela volta na quinta* hatte 2015 in Marseille Premiere und lief beim CINELATINO 2018, *Temporada*, 2019, den das CINELATINO 2020 zeigt, und ebenfalls ganz aktuell *No coração do mundo*.

Maurílio Martins, 1978 in Brasilien geboren, arbeitet als Regisseur, Drehbuchautor und Tontechniker. Er hat bereits mehrfach mit Gabriel Martins gearbeitet.

Tü: Kino 2 Museum
Mi, 22.07., 21:00 h

Ein Spielfilm von
Gabriel Martins und
Maurílio Martins

Brasilien 2019, 120 Min.,
Portugiesisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Gabriel Martins,
Maurílio Martins
Drehbuch: Gabriel Martins,
Maurílio Martins
Kamera: Leonardo Feliciano
Schnitt: Gabriel Martins,
Maurílio Martins, Guto Parente
Ton: Tiago Bello, Marcos Lopes
Musik: Robert Frank, Heberte
Almeida, Kim Gomes
Darsteller: Grace Passô, Kelly
Crifer, Leo Pyrata, Bárbara Colen,
Robert Frank, Rute Jeremias,
Renato Novaes, Eid Ribeiro,
Gláucia Vandevelde, Karine Teles
Produktion: Filmes de Plástico
Verleih/Vertrieb:
Embaúba Filmes
embaubafilmes@gmail.com



Fokus
Frauen in Bewegung

WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
So, 19.07., 18:00 hS: Delphi
Di, 21.07., 20:30 hRT: Kamino
Mi, 22.07., 18:00 hEin Spielfilm von
André Novais OliveiraBrasilien 2018, 113 Min.,
Portugiesisch mit
englischen Untertiteln

Regie/Drehbuch:

André Novais Oliveira

Kamera: Wilssa Esser

Schnitt: Gabriel Martins

Ton: Tiago Bello, Marcos Lopes

Musik: Pedro Santiago

Darsteller: Grace Passô, Russo

Apr, Rejane Faria, Hélio Ricardo,

Juliana Abreu, Renato Novaes,

Sinara Teles, Jade Souza

Produktion: Filmes de Plástico

Verleih/Vertrieb: FiGa Films

contact@figafilms.com



Gerade von ihrer Heimatstadt Itaúna in die Metropole Contagem gezogen, hat Juliana Arbeit bei einem staatlichen Gesundheitsprogramm zur Beseitigung des Dengue-Fiebers gefunden. Ihr Job ist es nun, von Haus zu Haus zu ziehen und diese auf Moskito-Brutstätten zu inspizieren. Dabei gerät sie in gänzlich unerwartete Situationen, begegnet Hunden, Skorpionen und den unterschiedlichsten Bewohner*innen. Noch ist in ihrem neuen Leben alles etwas improvisiert, aber es wird schon werden. Nur: Warum meldet sich ihr Mann nicht mehr? Ihre Nachrichten scheinen ins Leere zu laufen. Sie schließt sich dem bunt gemischten Team ihrer Kolleg*innen an: zum Baden oder auf eine Party mit anschließendem Flirt. Julianas innere Reise ist die einfache und berührende Geschichte einer persönlichen Revolution.

Preise: Turin – Beste Schauspieler*in (Grace Passô), Festival de Brasília do Cinema Brasília – Bester Film, Beste Schauspieler*in, Bester Schauspieler

Julia se traslada a una nueva ciudad para trabajar en la oficina de sanidad. Mientras espera que su marido le siga, se topa con situaciones totalmente inesperadas, hace nuevas amistades y empieza a enfrentarse a su pasado.

André Novais Oliveira, 1984 in Brasilien geboren, studierte in Belo Horizonte Geschichte und Film und ist Mitbegründer von Filmes de Plástico. Sein erster Kurzfilm *Fantasma* stammt von 2010. *Pouco mais de um mês*, 2013, und *Quintal*, 2015, wurden in Cannes gezeigt. Der Film *Ela volta na quinta*, 2015, mehrfach prämiert, lief 2018 beim CINE LATINO. *Temporada* feierte 2018 in Locarno Premiere.

La cordillera de los sueños

Die Gebirgskette der Träume

CHILE

Die Kordilleren sind die stummen Zeugen einer Leidensgeschichte, die Chile unter der Militärdiktatur Pinochets erfahren musste. Ein riesiges und kaum erforschtes Archiv gigantischer Schönheit und Mysterien. Auch die Geschichte Chiles birgt vieles, was ans Licht gebracht werden muss. Künstler*innen, Schriftsteller*innen und Filmemacher*innen schürfen in der Geschichte und holen sie in die Gegenwart. Wie Pablo Salas, der seit den 1980ern ein beeindruckendes Archiv an Filmmaterial zusammengetragen hat. Immer eine Kamera dabei dokumentieren seine Filme Gewaltaktionen nicht nur des Regimes von Pinochet, sondern liefern auch Bilder der aktuellen Demonstrationen gegen Präsident Piñera. Ein leidenschaftlicher Aufruf zum Handeln: Schützt die grandiose Schönheit der Natur und erinnert euch eurer Geschichte!

Preise: Cannes – Goldene Palme Bester Dokumentarfilm

La monumental belleza de las cordilleras aparece silenciosa e intocable. Pero para Guzmán son símbolo y testigo de la dictadura política, de la lucha revolucionaria y de la explotación neoliberal. Una denuncia contra la sociedad actual que prefiere reprimir, y un apasionado llamamiento a luchar contra ello.

Patricio Guzmán, 1941 in Santiago de Chile geboren, ist Regisseur und Produzent von Dokumentarfilmen. Mit *La cordillera de los sueños* beendet Guzmán seine Heimattrilogie. Bekannt ist er für seine legendäre Filmtrilogie *La batalla de Chile*, die Salvador Allendes Regierungszeit und deren jähes Ende dokumentiert. Nach dem Militärputsch im September 1973 wurde Patricio Guzmán verhaftet und gefoltert. Nach seiner Freilassung ging er ins Exil, zunächst nach Kuba, später nach Spanien und Frankreich.

TÜ: Studio Museum
Sa, 18.07., 17:30 h

S: Delphi
Mi, 22.07., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
Freiluftkino
Sa, 08.08., ca. 21:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Patricio Guzmán

Chile/Frankreich 2019, 85 Min.,
Spanisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Patricio Guzmán
Drehbuch: Patricio Guzmán
Kamera: Samuel Lahu
Schnitt: Emmanuelle Joly
Ton: Alvaro Silva Wuth,
Aymeric Dupas, Claire Cahu
Musik: Miranda & Tobar
Darsteller: Jorge Baradit,
Vicente Gajardo, Francisco
Gazitúa, Pablo Salas
Produktion: Nicolas Lasnibat,
Renate Sachse
Verleih/Vertrieb:
RFF Real Fiction Filmverleih
info@realfictionfilme.de





Experiment e.V.

THE EXPERIMENT IN INTERNATIONAL LIVING

www.experiment-ev.de



WAGE DEN SPRUNG VON ZUHAUSE IN DIE WELT!

-  Schüleraustausch
-  Freiwilligendienst
-  Au Pair/Demi Pair
-  Praktikum

-  Ferienprogramme
-  Work & Travel
-  Homestay/Farmstay
-  Gastfamilie werden

Perro bomba

Kanonenfutter

CHILE

Um dem Druck zu entfliehen, innehalten zu können und für einen kurzen Moment alles zu vergessen, klettert Steevens ein Baustellengerüst hinauf. Er atmet tief durch, er weiß, dass seine Tat Folgen haben wird.

Der junge haitianische Immigrant lebt ein einfaches, aber stabiles Leben in Chile. Als sein Freund Junior „illegal“ nach Chile emigriert, will Steevens ihm unbedingt helfen. Doch der Alltagsrassismus und die Fremdenfeindlichkeit nehmen überhand. Steevens möchte und kann sich dem nicht beugen und gerät wegen einer Handgreiflichkeit mit dem Gesetz in Konflikt. Die Tragweite ist groß: Verstoßen von der haitianischen Gemeinde und seiner eigenen Familie, gestaltet sich seine Suche nach einem Neuanfang und die Erfüllung seiner Sehnsüchte zunehmend schwierig.

Preise: Guadalajara – Feisal Award, Silberne Muschel – Bester Schauspieler (Steevens Benjamin)

El joven inmigrante haitiano Steevens vive en el fondo una vida tranquila en Chile. Sin embargo cuando se rebela contra el racismo diario con el que él y su amigo se ven confrontados, la comunidad haitiana y su familia se ponen en su contra.

Juan Cáceres, 1990 in Chile geboren, arbeitet als Regisseur und Drehbuchautor. Er besuchte die Universität von Chile in Santiago und begann seine Filmkarriere mit den Kurzfilmen *Desiderium*, 2016, und *La duda*, 2017, die erstmalig auf dem Santiago Festival Internacional de Cine gezeigt wurden. *Perro bomba* ist sein erster Langfilm.

WETTBEWERBSFILM



TÚ: Kino 2 Museum
So, 19.07., 21:00 h

S: Delphi
Mo, 20.07., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Juan Cáceres

Chile/Frankreich 2019, 80 Min.,
Spanisch/Kreolisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Juan Cáceres
Drehbuch: Juan Cáceres
Kamera: Valeria Fuentes
Schnitt: Diego Figueroa,
Andrea Chignoli
Ton: Christian Crosgrave
Darsteller: Steevens Benjamin,
Alfredo Castro, Blanca Lewin,
Gastón Salgado, Junior Valcín,
Erto Pantoja, Daniel Antivilo
Produktion: Infractor Films,
Pejeperro Films
Verleih/Vertrieb: Habanero Sales
Alfredo Calvino
acalvino@habanerofilmsales.com



Mit dem Länderschwerpunkt Costa Rica bei CINELATINO 2019 haben wir eine Basis geschaffen und widmen in der Fortsetzung dieses Jahr nun unsere

Aufmerksamkeit auf die Filmproduktion der gesamten Region Mittelamerikas.

In den letzten Jahren hat das Kino aus Mittelamerika ein beachtliches Wachstum erlebt. Dieses ist nicht gleichmäßig und konstant; es kann auch nicht anders sein in einer Region, die von Vielfältigkeit, Multikulturalität und verschiedenen Ethnien geprägt ist. Der Episodenfilm *Días de luz*, produziert von Karolina Hernández aus Costa Rica, ist dafür bezeichnend, denn er wurde in sechs verschiedenen Ländern von sechs verschiedenen Regisseur*innen gedreht.



Días de luz

Im 20. Jahrhundert war das Hauptthema der bescheidenen Filmproduktionen die verschiedenen Diktaturen und Kriege. Heutzutage sind diese Themen auch in der neuen Generation der Regisseur*innen präsent. Dieses historische Gedächtnis findet sich in unserem Programm wieder, aber aus einer anderen kinematografischen Perspektive: in sehr persönlicher Form, wie zum Beispiel im Dokumentarfilm *Heredera del viento* von Gloria Carrión Fonseca

und im Spielfilm *Nuestras madres* von César Díaz (Goldene Kamera in Cannes 2019). Anders in *Nicaragua, patria libre para vivir* von Daniel Rodríguez Moya: Hier kommen verschiedene kritische Stimmen zu der gegenwärtigen Situation in Nicaragua zu Wort. Im selben Land erleben wir die Situation von *Perro*, dessen Alltag wegen des Kanalbaus in der Nähe seines Heimatdorfs völlig verändert wird.



Perro

Aus dem kleinen Produktionsland El Salvador zeigen wir einen beeindruckenden Dokumentarfilm, der mit viel Einfühlungsvermögen die Aufarbeitung der Gewalt und der Erlebnisse des Alltags von einer Gruppe von Frauen durch die Mittel des Theaters darstellt und beobachtet.

Die traditionellen Filmproduktionsländer in der Region, wie Mexiko (*Los lobos* von Samuel Kishi Leopo) und Kuba (*Agosto* von Armando Capó), sind selbstverständlich repräsentiert, aber unsere Augen richten sich insbesondere auf die Produktionsländer, die bei uns noch nicht so bekannt sind.

*Nicaragua,
patria libre
para vivir*



In Costa Rica, der Dominikanischen Republik und Guatemala können wir feststellen – und in kleinerer Dimension auch in El Salvador und Nicaragua –, dass die Produktion in den letzten Jahren aufgrund einer neuen Filmförderungs politik wächst, die die Subventionierung von Filmprojekten ermöglicht haben. Insbesondere in den letzten Jahren haben einige Filme bei den Filmfestivals in Mittelamerika und auf den wichtigsten internationalen Filmfestivals ihre

Weltpremiere gehabt und sind dort ausgezeichnet worden.

Wir wünschen Ihnen viele neue Eindrücke auf Ihrer filmischen Reise durch Mittelamerika!

Paulo de Carvalho

Construyendo narrativas en la diversidad y contra el olvido

MITTELAMERIKA

Con el foco regional Costa Rica del CINELATINO 2019, hemos creado una base y ahora en el festival de este año dedicamos nuestra atención a la producción cinematográfica de toda la región de Centroamérica y el Caribe.

En los últimos años, el cine de Centroamérica y del Caribe ha vivido un tremendo crecimiento. Este crecimiento no es uniforme y constante; pero tampoco puede ser de otra manera en una región que está marcada por diversidad, multiculturalidad y diferentes etnias.

La película de antología *Días de luz*, producida por Karolina Hernández de Costa Rica, señala muy bien esta temática; fue filmada en seis países diferentes, por seis director@s diferentes.

En el siglo XX el tema principal de las producciones cinematográficas fueron las diversas dictaduras y guerras. Hoy en día estos temas siguen presentes en la nueva generación de director@s. Esta memoria histórica se encuentra en nuestro programa pero desde una perspectiva cinematográfica distinta: de forma muy personal, como en el documental *Heredita del viento* de Gloria Carrión Fonseca y en el largometraje *Nuestras madres* de César Díaz (Cámara de oro, Cannes, 2019).

Al contrario, en el documental *Nicaragua, patria libre para vivir* de Daniel Rodríguez Moya escuchamos diferentes voces críticas que nos explican la situación actual en Nicaragua.

En el mismo país vemos cómo la vida de *Perro* cambia plenamente debido a la construcción de un canal cerca de su pueblo natal.

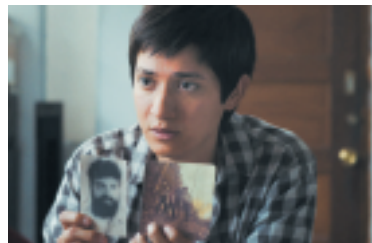
Del pequeño país de producción El Salvador mostramos un documental impresionante. Con mucha empatía acompaña el proceso de un grupo de cinco mujeres que superan la violencia y sus experiencias diarias a través de un taller de teatro.

Los países tradicionales de producción cinematográfica de la región como México (*Los lobos* de Samuel Kishi Leopo) y Cuba (*Agosto* de Armando Capó) evidentemente también están representados en nuestro programa. Pero nuestras miradas se centran particularmente en los países de producción que todavía no son muy conocidos aquí. En Costa Rica, la República Dominicana y Guatemala podemos observar – y en menor dimensión también en Nicaragua y El Salvador – que la producción cinematográfica ha aumentado gracias a la nueva política de financiación de cine que ha hecho posible la subvención de proyectos de cine.

Especialmente en los últimos años han tenido algunas películas su estreno mundial y fueron premiadas en festivales de cine de Centroamérica y del Caribe y en los principales festivales de cine internacionales.

¡Les deseamos muchas nuevas impresiones en su viaje cinematográfico por Centroamérica y el Caribe!

Paulo de Carvalho



Nuestras madres



Heredita del viento



Agosto



El hombre que cuida

S: Delphi
So, 19.07., 20:30 h

RT: Kamino
Mo, 22.07., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Di, 21.07., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Enrique Pérez (Panama),
Mauro Borges (Costa Rica),
Gloria Carrión F. (Nicaragua),
Enrique Medrano (Honduras),
Julio López (El Salvador),
Sergio Ramírez (Guatemala)

Panama/Costa Rica/
Nicaragua/Honduras/
El Salvador/Guatemala 2019,
88 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Drehbuch: Mauro Borges,
Enrique Pérez
Kamera: Álvaro
Rodríguez Sánchez
Schnitt: Cesar Custodio,
Florencia Tissera
Ton: José Tuñón
Musik: Rodrigo Denis
Darsteller: Zenith Gálvez, Cloty
Luna, Patricio Arenas u.v.a.
Produktion: Karolina Hernández
(Costa Rica), Isabella Galvez
(Panama), Natalia Hernández
(Nicaragua), Servio Tulio Mateo
(Honduras), Francisco Morales
(El Salvador), Ingrid Stalling
(Guatemala)
Verleih/Vertrieb: Austral Films,
Nazarena Mattered
nmattera@australfilms.com

Mit freundlicher
Unterstützung von



Stromausfall in ganz Zentralamerika. Ein Sonnensturm hat alles lahmgelegt. In Panama sitzen eine reiche ältere Dame und ihr Hausmädchen in einem Hochhaus fest. Ein streng-religiöser Pastor und seine Tochter nutzen in Costa Rica die Situation zu ihrem Vorteil aus und versuchen die Menschen zu manipulieren. Ein junges nicaraguanisches Mädchen möchte trotz aller Widrigkeiten ihren 15. Geburtstag groß feiern. In Honduras kommt sich ein Ehepaar wieder näher. Ein kleiner Junge aus El Salvador will seine Mutter im Krankenhaus besuchen und in Guatemala braucht eine Pilotin nach einem Flugzeugabsturz dringend medizinische Versorgung.

Mittelamerika in einer Geschichte vereint. Zum ersten Mal schaffen sechs junge Filmemacher*innen aus verschiedenen Ländern Mittelamerikas zusammen eine bewegende und ehrliche Momentaufnahme vom Leben in ihrer Region.

Preise: Ícaro Guatemala – Beste Produktion, Bester Schnitt

Cinco días seguidos domina un apagón toda América Central. Un estado de excepción para la gente. Como a través de un caleidoscopio, vemos seis diferentes destinos que se han visto afectados por lo ocurrido.

Karolina Hernández aus Costa Rica war Produzentin von *El baile de la Gacela*, der 2019 beim CINELATINO gezeigt wurde. Sie ist Chefproduzentin, Produzentin und Produktionsleiterin bei Dos Sentidos S.A., wo sie auch *Días de luz* entwickelt hat, die erste Koproduktion aller zentralamerikanischen Länder überhaupt. Sie produzierte Fernsehwerbung, Radio- und Filmprojekte, aber auch Internationale Festivals und Film Workshops sowie das Costa Rica International Film Festival Paz con la Tierra, 2014.

El hombre que cuida

Der Mann, der aufpasst

DOM. REPUBLIK

Palmar de Ocoa, ein paradiesisches Fischerdorf an der Karibikküste. Der ehemalige Fischer Juan passt auf das Sommerhaus einer wohlhabenden Familie auf. Seitdem er von seiner Frau verlassen worden ist, findet er nur in der Arbeit, der Pflege des Hauses, Zuflucht. Tagein, tagaus putzt, repariert und wäscht er. Sein Alltag wird jedoch jäh unterbrochen, als Rich, der Sohn des Besitzers, unerwartet auftaucht. In Begleitung von einem Freund und einem fremden Mädchen will er, ohne Wissen seines Vaters, ein Wochenende im Haus verbringen. Er hofft seine Jugendliebe Belissa wiederzusehen, in die er immer noch unsterblich verliebt ist. Mit ihrem Auftauchen verstricken sich die vier jungen Menschen in einem Chaos aus Leidenschaft und Frustration, das zu einem Albtraum für Juan wird ...

Preise: IFFR Curaçao – Yellow Robin Award

Juan cuida la pintoresca casa de verano de una familia rica. Desde su separación el trabajo es su único refugio. Su rutina se ve repentinamente afectada cuando el hijo del dueño aparece con amigos provocando un caos.

Alejandro Andújar, 1980 in der Dominikanischen Republik geboren, studierte Social Communication und Journalismus. 2004 schloss er seine Ausbildung an der EICTV in Kuba ab, wo er sich auf Drehbuch spezialisierte. 2008 kehrte er in die Dominikanische Republik zurück und drehte den Kurzfilm *A Day at the Market*. Er ist Gründer der Produktionsfirma El Balcón Producciones. 2014 gründete er das erste Dokumentarfilmfestival der Dominikanischen Republik und der Karibik RDOC. *El hombre que cuida* von 2017 ist sein erster Spielfilm.

S: Delphi
Fr, 17.07., 16:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 20.07., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Alejandro Andújar

Dominikanische Republik/
Puerto Rico/Brasilien 2017,
85 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Alejandro Andújar
Drehbuch: Alejandro Andújar,
Amelia del Mar Hernández
Kamera: Gabriel Valencia
Schnitt: Juanjo Cid,
Eduardo Resing
Ton: Romina Núñez
Musik: Omar Silva
Darsteller: Héctor Aníbal,
Julietta Rodríguez, Yasser
Michelen, Héctor Medina,
Paula Ferry, Eyra Agüero
Joubert, Archie López
Produktion: El Balcón
Producciones
Verleih/Vertrieb:
Habanero Film Sales
Alfredo Calvino
acalvino@
habanerofilmsales.com





www.ksk-tuebingen.de

Begeistern ist einfach.

Wenn man eine gute Kulturförderung erhält.



Wenn's um Geld geht

**Kreissparkasse
Tübingen**

Fokus

Frauen in Bewegung

WETTBEWERBSFILM



TÜ: Studio Museum
Di, 21.07., 17:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Marlén Viñayo

El Salvador 2019, 81 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie/Drehbuch:
Marlén Viñayo
Kamera: Marlén Viñayo,
Carla Molina
Schnitt: Fran Barba
Ton: Eduardo Cáceres
Staackmann
Darsteller: Evelyn Chileno,
Ruth H. Vega, Magdalena
Henríquez, Wendy Henríquez,
Egly Larreynaga, Magaly Lemus
Produktion: La Jaula Abierta,
Estudios Churubusco,
Ideas+Medios con La Cachada
Teatro
Verleih/Vertrieb:
La Jaula Abierta
lajaulaabiertafilms@gmail.com

Ruth, Magaly, Wendy, Chileno und Magda: Fünf Straßenhändlerinnen einer Comunidad in El Salvador verarbeiten in einem Theaterworkshop ihre schmerzvollen Lebenserfahrungen. Ihre Geschichten erzählen von Gewalt, Verlust und Schmerz. Doch sie verbindet nicht nur das gemeinsame Leid, sondern auch ihre Stärke. Was als Workshop unter der Leitung von Egly Larreynaga beginnt, wird zum selbst entwickelten und sehr intimen Theaterstück und die fünf Frauen zu Schauspielerinnen. In den Proben durchleben sie ihre Traumata neu, dabei wird ihnen bewusst, dass sie ihre Kinder großziehen, ohne ihren eigenen Schmerz je aufgearbeitet zu haben.

Der Teufelskreis von Gewalt ist brutal, doch die Kraft des Theaters ist stärker! Marlén Viñayo, beeindruckt von dem Mut der Frauen, die sich ihrer Vergangenheit stellen, begleitet einfühlsam diesen Prozess bis hin zur Aufführung.

Preis: SXSW Film Festival 2019 – Publikumspreis, Docs
Barcelona – Premio Latitut

Cinco vendedoras ambulantes de El Salvador experimentan una profunda transformación gracias a un taller de teatro. Se dan cuenta de que tienen que superar sus traumas para no seguir traspasándolos. El círculo de la violencia es brutal, pero el poder del teatro es más fuerte. Un difícil pero impresionante proceso hasta el estreno de la obra.

Marlén Viñayo, Regisseurin, Produzentin und Drehbuchautorin, hat 2011 ihr Studium an der Universidad Carlos III de Madrid in Audiovisueller Kommunikation abgeschlossen und sich 2012 an der ESCAC mit einem Master in Dokumentarfilm und Gesellschaft spezialisiert. In Spanien, den USA und El Salvador hat sie für verschiedene Film- und Fernsehproduktionen gearbeitet. Seit 2013 wohnt sie in El Salvador, wo sie die Produktionsfirma La Jaula Abierta gegründet hat. *Cachada* ist ihr erster Dokumentarfilm.

Fokus Frauen in Bewegung

TÜ: Studio Museum
So, 19.07., 20:30 h

S: Delphi
Di, 21.07., 18:00 h

Ein Spielfilm von
César Díaz

Guatemala/Belgien/Frankreich
2019, 77 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie/Drehbuch: César Díaz
Kamera: Virginie Surdej

Schnitt: Damien Maestraggi

Ton: Vincent Nouaille,
Gilles Benardeau,

Emmanuel De Boissieu
Musik: Rémy Boubal

Darsteller: Armando Espitia,
Emma Dib, Aurelia Caal,

Julio Serrano Echeverría u.a.
Produktion: Need Productions,

Perspective Films

Verleih/Vertrieb:

Pyramide International

Alberto Alvarez Aguilera

alberto@pyramidefilms.com

Ernesto ist Forensiker und hilft dabei, die Überreste der Menschen zu identifizieren, die in den Zeiten des guatemaltekischen Bürgerkriegs verschwunden sind. Noch über fünfzig Jahre nach Kriegsende werden Massengräber gefunden. Viele Frauen leben verwitwet und haben mit den Folgen der Gewalttaten zu kämpfen. Die Identifikation der Verstorbenen ist aufwendig und die Behörden kommen kaum hinterher. Ernesto ist nicht glücklich in seinem Heimatland, nur betrunken oder verrückt könne man es dort aushalten. Doch als er die Geschichte einer älteren Frau hört, ändert sich alles. Er ist sicher, endlich eine Spur gefunden zu haben, die zu seinem Vater, einem ehemaligen Guerillero, führt. Was ist mit seinem Vater geschehen und warum will seine Mutter nie über ihn reden? Ernesto setzt alles daran, die Wahrheit ans Licht zu bringen.

Preise: Cannes – Goldene Kamera, Bester Erstlingsfilm, SACD Preis

La brutal guerra civil en Guatemala produjo muchas muertes. Ernesto ayuda como forense a identificar los restos de las víctimas y al mismo tiempo busca a su padre. ¿Quién era ese hombre sobre el que su madre nunca quiere hablar?

César Díaz wurde 1978 in Guatemala-Stadt geboren. Nach seinem Kunst- und Filmstudium in Mexiko besuchte er an der FEMIS in Paris Workshops für Drehbuch und Filmschnitt. Über zehn Jahre lang arbeitete er in Paris und Brüssel als Regisseur, Drehbuchautor und Cutter. 2010 produzierte er den Kurzfilm *Semillas de cenizas* und 2014 *Territorio liberado*, der den IMCINE Preis in Mexiko gewann. *Nuestras madres* ist sein erster Spielfilm.





Kuba im Sommer 1994. Das Land befindet sich am Höhepunkt der Período Especial, eine der größten Wirtschaftskrisen Kubas. Mit selbst gebauten Booten versuchen Tausende Menschen, in die USA zu fliehen, um den kargen Lebensumständen zu entkommen. Während Carlos sorglos in die aufregenden Sommerferien startet, Zeit draußen mit seinen Freunden verbringt und sich das erste Mal verliebt, wird er sich allmählich der Dinge bewusst, die um ihn herum geschehen: Nachbarn und Freunde verlassen das Dorf, Lebensmittel gehen aus, Familien brechen auseinander, und trotzdem scheint es so, als würde immer noch niemand darüber reden wollen. Auch seine Eltern versuchen, ihn die existenzielle Krise so wenig wie möglich spüren zu lassen. Doch ohne ihr Wissen wird sein innerer Konflikt um die Frage nach Gehen oder Bleiben immer stärker ...

Preise: Havanna – Bester Erstlingsfilm

Cuba 1994, en medio de una crisis económica. Mientras el joven Carlos observa como más y más personas abandonan el pueblo e intentan huir a América, sus hasta ahora despreocupadas vacaciones de verano se transforman en un conflicto existencial.

Armando Capó, 1979 in Gibara, Kuba, geboren, studierte erst Malerei an der National School of Visual Arts auf Kuba, dann Regie am Instituto Superior de ARTE (ISA) und Dokumentarfilm an der Escuela Internacional de Cine, San Antonio de los Baños. Er produzierte einige Kurzfilme. *La marea*, 2009, wurde von Kritikern zum Besten Kubanischen Film ausgewählt. 2013 wurde er vom MOMA und dem Winterthur Film Festival zu einer Retrospektive eingeladen. *Agosto* ist sein erster Spielfilm.

TÜ: Studio Museum
Fr, 17.07., 20:30 h

S: Delphi
Fr, 17.07., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Armando Capó

Kuba/Costa Rica/Frankreich
2019, 85 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Armando Capó
Drehbuch: Abel Arcos,
Armando Capó
Kamera: Javier Labrador Delafeu
Schnitt: Juan Soto
Ton: Jean-Guy Veran, Mactari,
Gastón Saenz, Sheyla Pool
Musik: Alex Catona, Dayme
Arcocena
Darsteller: Damián González
Guerrero, Alejandro Guerrero
Machado, Glenda Delgado
Dominguez, Luis Ernesto
Barcenás, Rafael Lahera Suárez,
Lola Amores Rodríguez, Verónica
Lynn López, Monse Duany
Produktion:
La FERIA Producciones
Verleih/Vertrieb:
m-appeal world sales
films@m-appeal.com

Kubanische Kurzfilme EICTV



TÜ: Studio Museum
Do, 16.07., 17:30 h

Gesamtdauer: 94 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Fin (Ende)

Kuba 2018, 20 Min., OmeU
Regie: Yimit Ramírez
Drehbuch: Yimit Ramírez,
Natalia Monge
Produktion: Gregorio
Rodríguez

La bonita (Die Schöne)

Kuba 2018, 18 Min., OmeU
Regie: María del Mar Rosario
Drehbuch: María del Mar
Rosario
Produktion:
Julio Vega Garcés

Die Internationale Schule für Film und TV (EICTV) wurde 1986 von der Foundation of New Latin America Cinema gegründet mit Unterstützung u. a. von dem kolumbianischen Nobelpreisträger Gabriel García Márquez, dem argentinischen Dichter und Filmemacher Fernando Birri und dem kubanischen Filmregisseur Julio García Espinosa. Sie ist die wichtigste ihrer Art in Lateinamerika. Seit dreißig Jahren zeigen die Absolvent*innen aus ganz Lateinamerika ihre Filme auf vielen internationalen Festivals.

La Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) fue fundada en 1986 por la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano con el apoyo entre otros del premio Nobel de literatura colombiano Gabriel García Márquez, del poeta y cineasta argentino Fernando Birri y del director de cine cubano Julio García Espinosa. Esta escuela es la más importante de su estilo en Latinoamérica. Desde hace treinta años sus estudiantes de toda América Latina con sus estudios terminados muestran sus películas en muchos festivales internacionales.

Fin (Ende)

Juan ist tot. Unerwarteterweise bekommt er die Chance, einen besonderen Moment seines Lebens erneut zu erleben. Doch er kann es nicht fassen und gerät außer sich, tobt und kann sich nicht beruhigen.

La bonita (Die Schöne)

Frauen sollen schön sein: Acrylnägel, Enthaarung mit heißem Wachs und Permanent Make-up. Diese Torturen werden als unidentifizierter weiblicher Schmerz dekonstruiert.





La travesía (Die Überquerung)

Ein Einzelgänger unternimmt eine Reise zu einem Stausee in Sierra Maestra, einem Ursprungsort der kubanischen Revolution. Die Landschaft wird zum Spiegelbild eines Körpers, der mit jeder Bewegung immer mehr eins wird mit der Umgebung.

La espera (Die Hoffnung)

Frauen warten auf die Geburt ihrer Kinder in einem Mütterhaus für Risikoschwangerschaften auf Kuba. Dieses Warten voller Untersuchungstermine, Snacks, Gymnastik, Gespräche und vor allem Langeweile wird zu einer Herausforderung.

Pattaki

In tiefer Nacht, wenn der Mond die Gezeiten beeinflusst, werden Menschen und andere Wesen in ihrem alltäglichen Leben vom Wassermangel bedroht. Sie sind hypnotisiert von der Macht der Meeresgöttin Yemanjá.

Azür (Blau)

Es gibt blaue, rote und verrückte Leute. Ángel Molina und sein Alter Ego, Andromeda, weben einen magischen Teppich, der es ihnen erlaubt, Identitäten zu kreuzen, sich zu lieben, zu fliegen und einfach zu sein. Ein Porträt von Mila und Tony, die spielerisch verschlossene Türen öffnen, außerhalb von Havanna.

La travesía (Die Überquerung)

Kuba 2019, 13 Min., OmeU
Regie: Otávio Almeida
Drehbuch: Otávio Almeida
Produktion: Otávio Almeida, Violena Ampudia

La espera (Die Hoffnung)

Kuba 2019, 13 Min., OmeU
Regie: Violena Ampudia
Drehbuch: Ana Lu Machado, Pilar Natalí Cardet
Produktion: Gabriela Fonseca Villalobos

Pattaki

Kuba 2017, 21 Min.,
Spanisch und Englisch mit englischen Untertiteln
Regie: Everlane Moraes
Drehbuch: Tatiana Mongue
Produktion: Gregorio Rodríguez

Azür (Blau)

Kuba 2018, 9 Min., OmeU
Regie: Ángel Molina
Drehbuch: Ángel Molina
Produktion: EICTV, Mónica Pita

Verleih/Vertrieb: EICTV
<http://www.eictv.org/>
Giselle Cruz
promocioninternacional
@eictv.co.cu



TOKAPU



Kornhausstr. 3, 72072 Tübingen

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9:30-19 Uhr, Sa: 9:30-17 Uhr

Telefon: +49 (0)7071/ 26019

STUTT GART Delphi Arthaus Kino

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

DELPHI: Tübinger Str. 6, 70178 Stuttgart | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0711 / 292495 | www.arthaus-kino.de

Spielplan Stuttgart

Sonder- veranstaltung	Do 16.07.	Fr 17.07.	Sa 18.07.	So 19.07.	Mo 20.07.	Di 21.07.	Mi 22.07.
	16:00 h Doppelprogramm Compañía Miguel Hilari Bolivien 2019 60 Min., OmeU Bocamina Miguel Hilari Bolivien 2019 22 Min., OmeU	16:00 h Mittelamerika El hombre que cuida Alejandro Andujar Dominikanische Republik/Puerto Rico/ Brasilien 2017 85 Min., OmeU	15:30 h Fokus Gilda Brasileiro Viola Scheuerer, Roberto Maniães Reis Brasilien/ Schweiz/ Deutschland 2018 90 Min., OmdU	15:30 h Sondervorstellung mit Diskussion Chilenische Kurzfilme: Soziale Proteste für eine gerechtere Zukunft mit Gast	16:00 h Galápagos, paraíso en pérdida Gustavo Yáñez Ecuador/ Deutschland 2017 70 Min., OmeU	16:00 h Mittelamerika Heredita del viento Gloria Carrión Fonseca Nicaragua 2017 88 Min., OmeU + Vorfilm: Ombigo de agua Laura Baumelster Nicaragua/Mexiko 2019 23 Min., OmeU	16:00 h Fokus La virgen de agosto Jonás Trueba Spanien 2019 129 Min., OmeU
Themenachmittag Chile – Soziale Proteste für eine gerechtere Zukunft mit chilenischen Kurzfilmen	18:00 h Mittelamerika Los días que vendrán Carlos Marques-Marcet Spanien 2019 94 Min., OmeU	18:00 h Fokus Canción sin nombre Melina León Peru/ Spanien/ USA 2019 97 Min., OmeU	18:00 h El escritor de un país sin librerías Marc Serena Spanien 2019 Peru/ OmeU mit Gast	18:00 h Apuntes para una película de atracos León Siminiani Spanien 2018 90 Min., OmeU	18:00 h Perro bomba Juan Cáceres Chile/Frankreich 2019 80 Min., OmeU	18:00 h Nuestras madres César Díaz Guatemala/Belgien/ Frankreich 2019 77 Min., OmeU	18:00 h Fokus/ Mittelamerika Los lobos Samuel Kishi Leopo Mexiko 2019 95 Min., OmeU
Vortrag und Diskussion mit der Politikwissen- schafterin Paloma González Bosque und Cesar Leal Soto (siehe Seite 69)	20:00 h Eröffnung Rojo Benjamín Naichtat Argentinien/Brasilien/ Deutschland/Frank- reich/ Niederlande 2018 109 Min., OmdU	20:30 h Agosto Armando Capó Kuba/ Costa Rica/ Frankreich 2019 85 Min., OmeU	20:30 h Mittelamerika Perro Lin Sternal Deutschland/Nicaragua 2020, 79 Min., OmdU mit Gast	20:30 h Días de luz 6 Regisseur*innen Panama/ Costa Rica/ Nicaragua/ Honduras/ El Salvador/ Guatemala 2019, 88 Min., OmeU	20:30 h Entre dos aguas Isaki Lacuesta Spanien 2018 136 Min., OmeU	20:30 h Fokus Temporada André Novais Oliveira Brasilien 2018 113 Min., OmeU	20:30 h Abschlussfilm La cordillera de los sueños Patricio Guzmán Chile/Frankreich 2019 85 Min., OmdU

TÜBINGEN Studio Museum

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen bitte online unter www.tuebingen-kinos.de | Infos unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung)

Mi 15.07.	Do 16.07.	Fr 17.07.	Sa 18.07.	So 19.07.	Mo 20.07.	Di 21.07.	Mi 22.07.
19:30 h Eröffnung Rojo Benjamin Naishtat Argentinien/Brasilien/ Deutschland/Frank- reich/Niederlande 2018 109 Min., OmdU	17:30 h Mittelamerika Kubanische Kurzfilme EICTV Verschiedene Regisseur*innen 94 Min., OmeU	17:30 h Mittelamerika Nicaragua, patria libre para vivir Daniel Rodríguez Moya Nicaragua 2018 113 Min., OmeU	17:30 h La cordillera de los sueños Patricio Guzmán Chile / Frankreich 2019 85 Min., OmdU	17:30 h Mittelamerika Perro Lin Sternal Deutschland/Nicaragua 2020, 79 Min., OmdU mit Gast	17:30 h Wettbewerb Los días que vendrán Carlos Marques-Marcet Spanien 2019 94 Min., OmeU	17:30 h Fokus/ Mittelamerika Wettbewerb Cachada Marién Viñayo El Salvador 2019 81 Min., OmeU	17:30 h Mittelamerika Heredera del viento Gloria Carrón Fonseca Nicaragua 2017 88 Min., OmeU +Vorfilm: Ombligo de agua 23 Min., OmeU
19:30 h Fokus La virgen de agosto Jonás Trueba Spanien 2019 129 Min., OmeU	20:30 h Mittelamerika Agosto Armando Capó Kuba/Costa Rica/ Frankreich 2019 85 Min., OmeU	20:30 h Entre dos aguas Isaki Lacuesta, Spanien 2018, 136 Min., OmeU	20:30 h Fokus/ Mittelamerika Nuestras madres César Díaz Guatemala/Belgien/ Frankreich 2019 77 Min., OmeU	20:30 h Mittelamerika Los lobos Samuel Kishi Leopoldo Mexiko 2019 95 Min., OmeU	20:30 h Mittelamerika Días de luz 6 Regisseur*innen Panama/Costa Rica/ Nicaragua/Honduras/ El Salvador/Guatemala 2019, 88 Min., OmeU	20:00 h Fokus Abschlussfilm Cancción sin nombre Melina León Peru/Spanien/USA 2019 97 Min., OmeU	

Bitte die Hygienemaßnahmen des Kinos beachten! Aktuelle Gäste finden Sie auf www.filmtage-tuebingen.de/latino

OPEN FESTIVAL SPACE zu Gast im Freistil Garten am Neckar, Wöhrdstr. 25 (vormals Casino)

Jeden Tag ab 15:00 h: mexikanische Snacks und Drinks	Do 16. 07. 21:00 h	Fr 17.07. 21:00 h	Sa 18.07. ab 18:00h	So 19.07. 21:00 h	Mo 20.07. 21:00 h	
	Latein- amerikanische Kurz- Dokumentar- filme Eintritt frei	Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF 2019 Eintritt frei	Open Festival Lounge mit Tropical Sound & Mezzal Bar (Don Jorge & Schlachthauscrew)	Galápagos, paraíso en pérdida Gustavo Yáñez Ecuador/Deutschland 2017, 70 Min., OmeU Eintritt 5,- €	Doppelprogramm Bocamina & Compañía 2 Filme von Miguel Hilari Bolivien 2019 Eintritt 5 €	

TÜBINGEN Kino 2 Museum

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen bitte online unter www.tuebinger-kinos.de | Infos unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung)

Do 16.07.	Fr 17.07.	Sa 18.07.	So 19.07.	Mo 20.07.	Di 21.07.	Mi 22.07.
18:00 h Fokus La mue Alix Gentil Spanien 2018 89 Min., OmeU	18:00 h Fokus Gilda Brasileiro Viola Scheuerer, Roberto Manhães Reis Brasilien/Schweiz/ Deutschland 2018 90 Min., OmdU	18:00 h Wettbewerb Apuntes para una película de atracos Leon Siminiani Spanien 2018 90 Min., OmeU	18:00 h Fokus Temporada André Novais Oliveira Brasilien 2018 113 Min., OmeU	18:00 h Mittelamerika El hombre que cuida Alejandro Andújar Dominikanische Republik/Puerto Rico/ Brasilien 2017 85 Min., OmeU	18:00 h Wettbewerb Chico ventana también quisiera tener un submarino Alex Piperno, Uruguay/ Arg./Bras./NL/Philipp. 2020, 85 Min., OmeU	18:00 h Fokus Love Me Not Lluís Miñarro Spanien/Mexiko 2019 83 Min., OmeU
21:00 h Lima grita Dana Bonilla, Ximena Valdivia Peru 2018 76 Min., OmeU	21:00 h Wettbewerb El escritor de un país sin librerías Marc Serena, Spanien 2019, 80 Min., OmeU mit Gast	21:00 h Fokus De nuevo otra vez Romina Paula Argentinien 2019 84 Min., OmeU	21:00 h Wettbewerb Perro bomba Juan Cáceres Chile/Frankreich 2019 80 Min., OmeU	21:00 h Wettbewerb Los días de la ballena Catalina Arroyave Kolumbien 2019 80 Min., OmeU	21:00 h Wettbewerb Lúa vermella Lois Patiño Spanien 2020 84 Min., OmeU	21:00 h No coração do mundo Gabriel Martins, Maurílio Martins Brasilien 2019 120 Min., OmeU

Bitte die Hygienemaßnahmen des Kinos beachten! Aktuelle Gäste finden Sie auf www.filmstage-tuebingen.de/latino

REUTLINGEN Programm kino Kamino

Ziegelweg 3 | 72764 Reutlingen | Kartenreservierungen unter Tel. 07121 / 9397247

18:00 h Entre dos aguas Isaki Lacuesta Spanien 2018 136 Min., OmeU	18:00 h Galápagos, paraíso en pérdida Gustavo Yanez Ecuador/Deutschland 2017, 70 Min., OmeU	18:00 h Rojo Benjamin Naishtat Argentinien/Brasilien/ Deutschland/Frankreich /Niederlande 2018 109 Min., OmdU	18:00 h Fokus Gilda Brasileiro Viola Scheuerer, Roberto Manhães Reis Brasilien/Schweiz/D 2018, 90 Min., OmdU	18:00 h Mittelamerika Días de luz 6 Regisseure, Panama/ C. Rica/ Nicar./Hond./ El Salvador/ Guatem. 2019, 88 Min., OmeU	18:00 h Mittelamerika Nicaragua, patria libre para vivir Daniel Rodríguez Moja Nicaragua 2018 113 Min., OmeU	18:00 h Fokus Temporada André Novais Oliveira Brasilien 2018 113 Min., OmeU
---	--	--	---	--	--	---

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

FREIBURG Kommunales Kino Freiluftkino

KOMMUNALES KINO FREIBURG: Urachstr. 40, 79102 Freiburg | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0761 / 459800-22 | www.koki-freiburg.de

Spielplan Freiburg

Mo 03.08.	Di 04.08.	Mi 05.08.	Do 6.08.	Fr 07.08.	Sa 08.08.
19:00 h Eröffnungskonzert CineLatino 2020 (Einlass ab 18:30 Uhr)					19:00 h Abschlusskonzert CineLatino 2020 (Einlass ab 18:30 Uhr)
ca. 21:00 h Rojo Benjamin Naishat Argentinien/Brasilien/ Deutschland/Frank- reich/Niederlande 2018 109 Min., OmdU	ca. 21:00 h Los días de la ballena Catalina Arroyave Kolumbien 2019 80 Min., OmeU	ca. 21:00 h Mittelamerika Perro Lin Sternal Deutschland/ Nicaragua 2020 79 Min., OmdU	ca. 21:00 h Fokus/ Mittelamerika Los lobos Samuel Kishi Leopo Mexiko 2019 95 Min., OmeU	ca. 21:00 h Galápagos, paraíso en pérdida Gustavo Yáñez Ecuador/ Deutschland 2017, 70 Min., OmeU	ca. 21:00 h La cordillera de los sueños Patricio Guzmán Chile/Frankreich 2019 85 Min., OmdU

Bitte die Hygienemaßnahmen des Kinos beachten! Aktuelle Gäste finden Sie auf www.filmtage-tuebingen.de/latino



KUNSTHANDWERK & ACCESSOIRES

über 3000 Produkte aus
Lateinamerika, Asien und Afrika

KAFFEEBAR & RÖSTEREI

Kaffee in Bio-Qualität, live für Sie
geröstet

Ihre Adresse für Fairen Handel:
Marktgasse 14, 72070 Tübingen

WWW.CONTIGO.DE



GUTSCHEIN

Genießen Sie kostenlos eine Tasse
fairen Bio-Kaffee an unserer
Kaffeebar!

WIRTSCHAFTS



SEIT 1466

Berg

**ZUM
WOHL!**

BERG BRAUEREI ULRICH ZIMMERMANN

www.bergbier.de

**EZEF – Agentur für
Filme aus dem Süden**

Filme aus Lateinamerika – im Kino und auf DVD!

Perro (Nicaragua) von Lin Sternal –
im Programm des Cínelatino 2020

Galápagos, paraíso en pérdida (Ecuador)
von Gustavo Yáñez – im Programm des Cínelatino 2020

Santa & Andrés (Kuba)
von Carlos Lechuga – im Kino und auf DVD*



Im Labyrinth der Erinnerung (Chile)
von Alireza Khatami – auf DVD*

La Yuma – der eigene Weg (Nicaragua)
von Florence Jaugey – auf DVD*

Naomis Reise (Peru / Deutschland)
von Frieder Schlaich – im Kino und auf DVD*

* Erhältlich mit Festival-Rabatt beim Weltladen in der Langen Gasse (schräg gegenüber der Filmtage-Lobby)

DVDs bestellen, Infos oder Katalog anfordern unter: www.ezef.de (siehe unter »Shop/Katalog«)

EZEF, Kniebisstr. 29, 70188 Stuttgart, Tel. 07 11 / 28 47 243, info@ezef.de

EZEF

TÜ: Open Festival Space
Fr, 17.07., ab 21:30 h
(siehe Rahmenprogramm
S. 68/69)

In Kooperation mit



Gesamtdauer 82 Min., OmeU

**Fuego en el sótano
(Feuer im Keller)**

Mexiko 2019, 8 Min., OmeU
Regie: Eva Vázquez de Reoyo
Drehbuch: Eva Vázquez de Reoyo
Produktion: Pablo Flores

**El valiente ve la muerte
sólo una vez
(Der Mutige sieht den Tod
nur einmal)**

Mexiko 2019, 30 Min., OmeU
Regie: Diego Enrique Osorno
Drehbuch: Diego Enrique Osorno
Produktion: Juan Alfonso Farré,
Gabriel Nuncio



Das Guanajuato International Filmfestival (GIFF) ist eines der wichtigsten lateinamerikanischen Filmfestivals für verschiedene Kurzfilmformate sowie Debütfilme.

CINELATINO präsentiert die besten mexikanischen Kurzfilme des Guanajuato International Filmfestivals 2019.

El Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF) se ha consolidado como la plataforma más importante para los cineastas jóvenes de América Latina.

CINELATINO presenta los mejores cortometrajes mexicanos del Festival Internacional de Cine Guanajuato 2019.

Fuego en el sótano (Feuer im Keller)

Mexiko-Stadt, 1968. Elisa, Leo und Ramos sind Universitätsstudierende und befreundet. Als das Militär auf den Campus vordringt, beginnt ein großer Streik und die drei schließen sich der Protestbewegung an.

**El valiente ve la muerte sólo una vez
(Der Mutige sieht den Tod nur einmal)**

Warum sollte man die Erde bis in den Tod verteidigen? Eine Gruppe Krimineller bedroht einen kinobegeisterten Farmer, damit er ihnen seine begehrte Ranch überlässt. Doch dieser beschließt, sich ihnen auf eigene Faust entgegenzustellen.





El amor dura tres meses (Liebe hält nur drei Monate)

Lucía und David sind überzeugt, dass Liebe nur drei Monate anhält. Also beschließen sie, eine Beziehung einzugehen, mit der einzigen Bedingung, dass sie nach dieser Zeit beendet wird. Dies ist ihr letztes Date ...

Los no nacidos (Die Ungeborenen)

Sierra Chiapaneca, 1997. Francelli und Mariana sind indigene Frauen, die für das Wohl ihres Dorfes auf eine ganz besondere Weise kämpfen. An einem nebligen Morgen wird ihre Zukunft auf radikale Weise verändert ...

Sin regresos (Ohne Wiederkehr)

Karina und Emilia sind zwei Mädchen, die in einem Kloster leben. Emilia ist eine Novizin, mit tiefer und starker Berufung. Karina dagegen ist eine Rebellin, die sich vor der Justiz versteckt. Aber sie hält es nicht länger im Kloster aus ...

El amor dura tres meses

(Liebe hält nur drei Monate)

Mexiko 2018, 19 Min., OmeU

Regie: Rafael Martínez García

Drehbuch: Rafael Martínez García

Produktion: Martha Liñán

Los no nacidos

(Die Ungeborenen)

Mexiko 2019, 10 Min., OmeU

Regie: Christian Cornejo

Drehbuch: Christian Cornejo

Produktion: Moris Paola Magaña

Corona

Sin regresos

(Ohne Wiederkehr)

Mexiko 2018, 15 Min., OmeU

Regie: Karla Badillo

Drehbuch: Karla Badillo

Produktion: María José Córdova,

Mariana Arredondo, Rafa Ley,

Rodrigo S. González

Verleih/Vertrieb:

info@guanajuatofilmfestival.com



Los lobos Die Wölfe

Fokus Frauen in Bewegung

TÜ: Studio Museum
Mo, 20.07., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
Freiluftkino
Do, 06.08., ca. 21:00 h

S: Delphi
Mi, 22.07., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Samuel Kishi Leopold

Mexiko 2019, 95 Min.,
Spanisch/Englisch/Kantone-
sisch mit englischen Untertiteln

Regie: Samuel Kishi Leopold
Drehbuch: Samuel Kishi Leopold,
Sofía Gómez Córdova,
José Luis Briones
Kamera: Octavio Arauz
Schnitt: Yordi Capó,
Carlos Espinoza Benítez,
Samuel Kishi Leopold
Ton: Mario Martínez Cobos
Musik: Kenji Kishi Leopold,
Miguel Hernández Montero
Darsteller: Martha Reyes Arias,
Maximiliano Nájara Márquez,
Leonardo Nájara Márquez,
Cici Lau, Johnson T. Lau,
Kevin Medina
Produktion:
Animal de Luz Films
Verleih/Vertrieb: FiGa Films
contact@figafilms.com

Mit freundlicher
Unterstützung von



Auf der Suche nach einem besseren Leben zieht Lucía mit ihren beiden kleinen Söhnen Max und Leo von Mexiko in die USA. Dort angekommen muss die kleine Familie feststellen, dass dieser Ort überhaupt nicht dem entspricht, was sie sich erhofft hatte. Die Wohnungssuche wird zur Odyssee und Anschluss in der neuen Umgebung zu finden ist schwer. Während die Mutter Tag für Tag arbeitet, beobachten die Kinder neugierig, von ihrem kleinen Apartment aus, das Leben, das sich vor ihrem Fenster abspielt. Zum Zeitvertreib erfinden sie Spiele und schaffen sich eine Fantasiewelt, in der ihre Zeichnungen zum Leben erwachen: Sie hoffen darauf, dass ihre Mutter endlich ihr Versprechen hält: eine Reise nach „Disney“, dem Land ihrer Träume.

Preise: Berlinale – Peace Film Award, Berlinale Kplus – Bester Film

Desde que Max y Leo emigraron con su madre a los Estados Unidos, pasan sus días en un pequeño apartamento. Observan la vida desde su ventana, esperan a su madre que trabaja de la mañana a la noche, sueñan con el mundo Disney y se construyen su propio encantador mundo de fantasías.

Samuel Kishi Leopold, 1984 in Guadalajara, Mexiko, geboren, studierte Audiovisuelle Künste in Guadalajara und arbeitet als Drehbuchautor, Produzent, Cutter sowie Regisseur. Sein Kurzfilm *Mari Pepa*, 2011, gewann den Ariel Award in Mexiko für den Besten Kurzfilm. Sein Spielfilm *Somos Mari Pepa* lief 2014 auf der Berlinale, erhielt in Miami eine besondere Erwähnung und wurde 2014 auch beim CINELATINO gezeigt. *Los lobos* ist sein zweiter Spielfilm.



SPRACHTRAININGS BEI VIVAT LINGUA!

Englisch

Deutsch

Italienisch

Französisch

Spanisch

Isländisch

... und
viele andere
Sprachen!



Die Gesundheit unserer Lerner*innen liegt uns sehr am Herzen, deshalb finden unsere **Gruppenkurse** bis auf Weiteres **im virtuellen Kursraum über das Internet** (momentan: ZOOM) statt.

Einzel- und Partnertrainings können unter Einhaltung der Hygienevorschriften auch wieder **in den Räumen von Vivat Lingua!** stattfinden.

Für Schnellentschlossene haben wir ein **SOMMERPROGRAMM** zusammengestellt:



Scannen Sie diesen QR-Code mit Ihrem Smartphone oder schauen Sie rein unter www.vivat-lingua.de



Vivat Lingua!
Sprachtrainingsprogramme GmbH
Friedrichstr. 18, Tübingen (bei der Blauen Brücke, neben IBIS Styles Hotel)
1 Gehminute vom Bahnhof/Busbahnhof
Alle Infos unter Tel. 07071 888 4540 und www.vivat-lingua.de

Für alle, die Geschmack an Spanisch gefunden haben und mehr Film und weniger Untertitel wollen!



Heredera del viento Die Erbin des Windes

S: Delphi
Di, 21.07., 16:00 h

TÜ: Studio Museum
Mi, 22.07., 17:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Gloria Carrión Fonseca

Nicaragua 2017, 88 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie/Drehbuch:
Gloria Carrión Fonseca
Kamera: Juli Carné Martorell
Schnitt: Alvaro Serje
Ton: Eduardo Cáceres
Musik: Eduardo Aralca
Darsteller: Ivette Fonseca
López, Carlos Carrión Cruz,
Gloria Carrión Fonseca
Produktion: Gloria Carrión
Fonseca, Natalia Hernández,
T. Woody Richman, Julio López
Verleih/Vertrieb:
Journeyman Pictures
films@journeyman.tv,
Caja de Luz
gloriacarrion@cajadeluz.org

Vorfilm:

Ombbligo de agua
(Wassernabel)

Spielfilm von Laura Baumeister
Nicaragua/Mexiko 2019,
23 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Alina scheint in allem die Beste
zu sein, beim Reiten, beim
Schwimmen und Basketball,
aber sie hält den elterlichen
Druck nur aus, weil sie heimlich
Crack raucht.
Verleih/Vertrieb:
felipafilms@gmail.com

Als Kind der sandinistischen Revolution war Gloria Carrión Fonseca davon überzeugt, dass die Sandinisten Superhelden sind. 1979, zu Beginn der Aufstände, verliebten sich ihre Eltern und es war von Anfang an klar, dass die Revolution an erster Stelle kommt und danach erst ihre Tochter. Gloria erlebte als Kind die Höhen und Tiefen des revolutionären Traums. Aber wer waren ihre Eltern wirklich und warum waren sie nie für sie da? 36 Jahre später versucht sie, sich ihrer Vergangenheit zu nähern, und bekommt endlich Antworten auf zuvor nie gestellte Fragen.

Ihre Stimme und die umfassende Verwendung von Archivmaterial vermitteln Einblicke in die damaligen Ereignisse. In die Utopien der sandinistischen Revolution, aber auch in ihre Dramen: die Toten, die bewaffneten Kinder, der darauf folgende Krieg ... Eine Bestandsaufnahme des revolutionären Traums von einst.

Cuano era niña Gloria estaba convencida de que los sandinistas eran héroes, sobre todo porque sus padres luchaban en primera línea. ¿Pero quienes eran sus padres realmente? ¿Por qué no estaban nunca con ella? ¿Y qué fue de su sueño revolucionario?

Gloria Carrión Fonseca wurde 1980 in Nicaragua geboren. Sie machte ihren Master in Dokumentarfilm an der Universidad del Cine in Buenos Aires und ihr Diplom an der Tisch School of the Arts. *Heredita del viento* ist ihr erster langer Dokumentarfilm. 2016 gründete sie die Produktionsfirma Caja de Luz. Momentan arbeitet sie an ihrem zweiten langen Dokumentarfilm *Phantasma*. Beim diesjährigen CINELATINO ist außerdem das Filmprojekt *Días de luz* zu sehen, bei dem sie eine der Regisseurinnen war.



Nicaragua, patria libre para vivir

Nicaragua, freies Land, um zu leben

NICARAGUA



August 2018: Vier Monate sind vergangen, seitdem die Aufstände gegen das ehemals linke Regime von Daniel Ortega und Rosario Murillo begonnen haben. Seither wurden mehr als 500 Menschen getötet, Hunderte sind zu politischen Gefangenen geworden und Zehntausende aus dem Land geflohen. Die Polizei und das Paramilitär gehen brutal gegen die Protestierenden vor. Nicaragua, einst Hoffnungsträger der weltweiten Linken, ist ein Land der Unterdrückung geworden. Daniel Rodríguez Moya, spanischer Journalist und Universitätsprofessor, nimmt Kontakt zur Widerstandsbewegung auf, um sich über die Art der Proteste zu informieren. Zeugnisaussagen ermöglichen es, die vielen Gesichter des Aufstandes kennenzulernen, der sich für einen friedlichen Weg entschieden hat. Der alte Slogan der sandinistischen Revolution „Freies Land oder Tod“ wird umgewandelt in einen hoffnungsvolleren: „patria libre para vivir“.

Nicaragua, agosto del 2018: Nos encontramos en medio de las rebeliones contra la dictadura de Ortega y Murillo. Pero las críticas a la pareja gobernante ponen en peligro la propia vida. El periodista Rodríguez Moya muestra una aterradora imagen de la situación y de la valiente lucha del movimiento de protesta de hoy, lleno de esperanza por un mundo mejor...

Daniel Rodríguez Moya, 1976 in Granada, Spanien, geboren, ist Schriftsteller und Journalist, spezialisiert auf die nicaraguanische Geschichte des 20. Jahrhunderts. Sein Dokumentarfilm *Me gustan los poemas y me gusta la vida*, über Lyrik-Workshops in Nicaragua, wurde 2015 auf dem Al Jazeera International Documentary Film Festival gezeigt. 2016 produzierte er einen weiteren Dokumentarfilm *Brigadistas*. In Spanien ist er eine der wichtigsten Stimmen seiner Generation. Seine Gedichte wurden in viele Sprachen übersetzt und veröffentlicht.

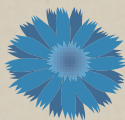
TÜ: Studio Museum
Fr, 17.07., 18:00 h

RT: Kamino
Di, 21.07., 18:00 h

**Ein Dokumentarfilm von
Daniel Rodríguez Moya**

Nicaragua 2018, 113 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie/Drehbuch:
Daniel Rodríguez Moya
Kamera: Isidoro Prieto Huete
Schnitt: Javier Esteban
Ton: David Breifing
Musik: Mikel Salas
Darsteller: Mónica López
Baltodano, Monseñor Silvio
Báez, Miguel Mora, Carlos
Mejía Godoy, Erik Nicoya,
Doctor Alejandro Lagos,
Yader Vásquez
Produktion: Daniel Rodríguez
Moya
Verleih/Vertrieb: info@
nicaraguapatriallibreparavivir.com



**Kornblume
Naturkost** SEIT
1977

VEGETARISCHER MITTAGSTISCH
LEBENSMITTEL-FACHGESCHÄFT
CATERING-SERVICE



Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8:30 – 18, Sa 8:30 – 15 Uhr

Mittagstisch von 11:30 – 14 Uhr

Haaggasse 15 · 72070 Tübingen

Telefon: 07071-9209317

www.naturkost-kornblume.de



MOKKA

KAFFEE · TEE · PRALINÉ

*Bei uns finden Sie
die Schmuckstücke
für Genießer!*



Ihre gute Adresse
für besonders feine Geschenke
Collegiumsgasse 12 · 72070 Tübingen
Telefon 07071 - 551699 · Fax 551698
www.mokka-in-tuebingen.de



**Erleben Sie das
Mauganeschtle.**

Reservierungen unter
Telefon 07071-92940

MAUGANESCHTLE
RESTAURANT & CATERING

Tübingen · Burgsteige 18
www.mauganeschtle.de



Eine Nachrichtenstimme kündigt den Bau des fast 300 Kilometer langen El Gran Canal an, der in Nicaragua den Atlantik mit dem Pazifik verbinden soll. Die indigene Gemeinde Bangkukuk im Süden Nicaraguas ist von der Zwangsumsiedlung bedroht. Den jungen Perro kümmert das kaum. Er verbringt die meiste Zeit draußen mit seinen Freunden, seinem Hauschwein oder seinem Hund, wadet durch den sumpfigen Dschungel oder spielt am Strand. Seine Großmutter aber betet: „Lenke den Kanal weg von uns. Wir wollen hier keinen Kanal, Herr Jesus. Beschütze unser Zuhause, Herr Jesus. Wir wollen nicht unser Zuhause verlieren.“ Als der Lehrer von der Schule abgezogen wird, muss Perro in die Stadt zu seiner Tante ziehen. Ein neues Leben mit unbekannten Herausforderungen steht ihm bevor, ein Abschied, aber auch ein Neubeginn ...

Mit Gast

El chaval de nueve años, Perro, se mueve por la selva con sus amigos, se sube a las palmeras o juega en la playa. Su despreocupada rutina se encuentra con un abrupto final cuando el gobierno de Nicaragua decide construir un canal. Perro tiene que marcharse a la ciudad...

Lin Sternal wurde 1987 in Berlin geboren, begann 2008 ihr Studium an der Filmakademie Baden-Württemberg mit dem Schwerpunkt Regie/Dokumentarfilm und realisierte dort kurze und mittellange Filme wie 2012 *Schattentänzer* und 2013 *Terrassentage*. Ihr Abschlussfilm *Eismädchen* wurde für den Grimme-Preis nominiert. Mit ihrem Debütfilm *Perro* war sie 2016 Teilnehmerin des Documentary Campus. Der Film lief auch auf der Berlinale 2020 in der Sektion Generation Kplus.

S: Delphi
Sa, 18.07., 20:30 h

TÜ: Studio Museum
So, 19.07., 17:30 h

FR: Kommunales Kino
Freiluftkino
Mi, 05.08., ca. 21:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Lin Sternal

Deutschland/Nicaragua 2020,
79 Min., Spanisch/Miskito/
Englisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Lin Sternal
Drehbuch: Lin Sternal
Kamera: Julia Hönemann
Schnitt: Iara Rodríguez Vilardebó
Ton: Johannes Kunz
Musik: Sebastian Olschewski
Darsteller: Joshua McCree,
Miss Charyl
Produktion: Zum Goldenen
Lamm
Verleih/Vertrieb: Zum Goldenen
Lamm Filmproduktion
kontakt@
zum-goldenen-lamm.com



RT: Kamino
Fr, 17.07., 18:00 h

TÜ: Open Festival Space
So, 19.07., 21:00 h

S: Delphi
Mo, 20.07., 16:00 h

FR: Kommunales Kino
Freiluftkino
Fr, 07.08., ca. 21:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Gustavo Yáñez

Ecuador/Deutschland 2017,
70 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Gustavo Yáñez
Drehbuch: Pocho Álvarez W.
Kamera: Gustavo Yáñez
Schnitt: Pocho Álvarez W.
Ton: Rainer F. Deckelmann
Musik: Christian Bader
Verleih/Vertrieb:
Gustavo Yáñez
tamiatv@aol.com

Galapagos ist ein idyllisches Naturreservat. So kennen wir es. Doch es gibt auch unbekanntere Seiten: Das Trinkwasser ist knapp, der Müll türmt sich, es wird immer mehr gebaut, die Menschen wollen gut leben. Und das führt zu gewaltigen Problemen. Fast alle verdienen ihr Geld mit den Tourist*innen. Immer mehr Boote bringen immer mehr Besucher*innen in den Nationalpark. Im klaren Wasser schwimmt Unrat und Plastik, Ölfilme „zieren“ die Häfen. Wissenschaftler*innen, Taucher*innen, Politiker*innen, Touristenführer*innen und Jugendliche sprechen über ihre Ansichten, ihre Kultur und ihre Visionen für die Zukunft. Durch ihre Erzählungen wird dem paradiesischen Urzustand der allgegenwärtige Raubbau gegenübergestellt, der durch den Massentourismus, die Überfischung und die fehlende Nachhaltigkeit das Leben aller bedroht.

En las islas Galápagos la mayoría de sus habitantes vive del turismo de masas en idílicas reservas naturales. Pero la omnipresente explotación abusiva de la naturaleza, el exceso de basura, la sobrepesca y cada vez más personas amenazan el paraíso. ¿Puede más sustentabilidad salvar el paraíso?

Gustavo Yáñez wurde 1959 in Tulcán, Ecuador, geboren. Er studierte Anthropologie in Quito, arbeitete im regionalen Fernsehsender in Guayaquil und zuletzt im Bayerischen Rundfunk und NTV Berlin. Er hat zahlreiche Dokumentationen und Reportagen produziert wie *Hinter Mauern*, der 2000 beim CINELATINO gezeigt wurde, sowie *Die Awa*, 2002, *Neue Wege* und *OCP*, 2002, ein Film über die Bauarbeiten der neuen Erdölleitung in Ecuador. Seit 1997 leitet er Tamia Film & TV. 2003 zeigte das CINELATINO seine zwei Kurzfilme von 2002 *Geschichte einer Hoffnung* und *Umweltkiller Krabbenzucht*.

Los días de la ballena

Die Tage des Wals

Cristina und Simón sind zwei Teenager aus Medellín und Graffiti sind ihre Leidenschaft. Beide haben es nicht leicht, Straßengewalt ist allgegenwärtig und in ihren Familien häufen sich die Probleme. Cristina vermisst ihre Mutter, die in Spanien im Exil lebt. Bei ihrem Vater und seiner viel jüngeren Freundin ist sie nicht so richtig glücklich, aber zu ihrer Mutter ziehen will sie auch nicht. Die Kunst und ihre Gefühle für Simón sind es, die sie motivieren durchzuhalten. Auf ihren gemeinsamen nächtlichen Streifzügen fühlen sie sich frei und können ihre Kreativität beim Sprayen ausleben. Als sie die Drohbotschaft auf einer Wand übermalen, fordern sie eine kriminelle Bande heraus. Sie wollen sich jedoch nicht unterkriegen lassen und arbeiten an der Umsetzung eines einmaligen und besonderen Graffiti-Projekts.

Preise: SXSW Film Festival – CherryPicks Female First Feature Award

Cristina y Simón viven para sus grafitis. Se mueven de noche por Medellín, siempre huyendo de la policía y de las bandas callejeras. Provocan a una pandilla cuando grafitean sobre sus mensajes de amenaza...

Una película repleta de energía juvenil y música iridiscente.

Catalina Arroyave ist in Medellín, Kolumbien, geboren, studierte dort Kommunikation sowie Film in Argentinien und Kuba. 2010 war sie Mitbegründerin von Rara, einer Produktionsfirma für Experimentalfilm in Medellín, war einige Jahre Regieassistentin, Schauspielcoachin und Lehrerin. Heute arbeitet sie als Schriftstellerin, Drehbuchautorin und Regisseurin. Erste Erfolge feierte sie 2010 mit ihrem Kurzfilm *El truco*. *Los días de la ballena* ist ihr erster Spielfilm.



KOLUMBIEN

Fokus Frauen in Bewegung

WETTBEWERBSFILM



S: Delphi
Fr, 17.07., 22:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 20.07., 21:00 h

FR: Kommunales Kino
Freiluftkino
Di, 04.08., ca. 21:00 h

Ein Spielfilm von
Catalina Arroyave

Kolumbien 2019, 80 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Catalina Arroyave
Drehbuch: Catalina Arroyave
Kamera: David Correa Franco
Schnitt: Juan Sebastián Quebrada
Ton: Alejandro Escobar, Daniel Vázquez, Sebastián Alzate
Musik: Víctor Acevedo
Darsteller: Laura Tobón, David Escallón, Carlos Fonnegra, Julián Giraldo, Christian Tappan
Produktion: Rara Colectivo Audiovisual, MadLove Film Factory
Verleih/Vertrieb: Docco Jaime Guerrero Naudin
jaimeguerrero.cine@gmail.com

CONO SUR

... wir machen Ihre Reise Film reif!



Reisebüro
Lateinamerika nach Ihrem Geschmack

Kirchstraße 4 • 70173 Stuttgart
www.conosur.eu • info@conosur.de | Tel. +49 (0) 711 - 23 66 752 / 53

www.tuestrom-freunde.de

Wir sind TüStrom-Freunde.

**Denn positive Energie
wirkt ansteckend.**



www.tuestrom-freunde.de

Jetzt empfehlen und Prämie sichern

 **TüStrom**

WIR WIRKEN MIT.

 **swt.**
Stadtwerke Tübingen

Canción sin nombre

Lied ohne Namen

PERU



Fokus Frauen in Bewegung

S: Delphi
Fr, 17.07., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Mi, 22.07., 20:00 h

Ein Spielfilm von
Melina León

Peru/Spanien/USA 2019,
97 Min., Quechua/Spanisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Melina León
Drehbuch: Melina León,
Michael J. White
Kamera: Inti Briones
Schnitt: Manuel Bauer,
Melina León
Ton: Ángel Fraguera,
Kaihiamaru Martinez,
Pablo Rivas Leyva
Musik: Pauchi Sasaki
Darsteller: Pamela Mendoza,
Tommy Párraga, Lucio Rojas,
Ruth Armas, Marta Maykol
Hernández, Lidia Quipse
Produktion:
La Vida Misma Films
Verleih/Vertrieb: Luxbox
festivals@luxboxfilms.com

Leise singt Georgina ein Schlaflied für ihr Kind. In den Armen hält sie jedoch ein leeres Kissen. Ihre Tochter wurde ihr direkt nach der Geburt in einer „Privatklinik“ geraubt. Die Polizei glaubt ihr nicht und zeigt keinerlei Interesse an dem Fall. Peru befindet sich in den 1980er-Jahren in Aufruhr, der Terrorismus führt zu Toten und Verletzten. Die Hoffnung aufzugeben ist für Georgina keine Option und sie wendet sich aus lauter Verzweiflung an die Presse. Der Journalist Pedro wird auf den Fall aufmerksam und unterstützt sie. Gemeinsam finden sie weitere Frauen, die vom Verschwinden ihrer Neugeborenen berichten. Pedro verfolgt die Fährten, nutzt seine Kontakte zur Politik und Justiz und stößt auf ein Netzwerk mit vielen Beteiligten, denen das gar nicht gefällt. Er erhält Drohungen, die Finger von dem Fall zu lassen.

Preise: Lima – Bester Peruanischer Film

En el Perú de los años 80 desaparecen niños de las clínicas tras su nacimiento. Como la policía tiene bastante en ocuparse del terrorismo, una madre desesperada se dirige a la prensa. Durante el trabajo de investigación, ella y un periodista se topan con una extensa y ramificada red criminal.

Melina León, Regisseurin aus Peru, lebt in Lima und New York. Nach ihrem Filmstudium an der Columbia University School of the Arts feierte sie 2009 ihr internationales Debüt in New York mit dem Kurzfilm *El paraíso de Lili*, der elf Internationale Preise erhielt, u. a. für den Besten Lateinamerikanischen Film in São Paulo. Ihr erster Langfilm *Canción sin nombre* basiert auf der Berichterstattung ihres Vaters, dem Journalisten Ismael León, über Kinderhandel. Er hatte 2019 Premiere in Cannes.

Lima grita Lima schreit

TÜ: Kino 2 Museum
Do, 16.07., 21:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Dana Bonilla, Ximena Valdivia

Peru 2018, 76 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Dana Bonilla,
Ximena Valdivia

Drehbuch: Dana Bonilla,
Ximena Valdivia

Kamera: Dana Bonilla

Schnitt: Fabiola Sialer Cuevas

Ton: Johann Merel

Musik: Pauchi Sasaki, Manongo

Mujica, Dante Gonzales, Ale

Hop, Penta Polar Birds, Paruro,

Liquidarlo Celuloide, Fil Uno,

Santiago Pillado-Matheu, Jardín,

Veronik, Rawa

Produktion: CARA CARA

PRODUCCIONES, PAI

(Independent Audiovisual

Projects)

Verleih/Vertrieb: Kino Rebelde

distribution@kinorebelde.com

Ein ungewöhnliches Porträt der Stadt Lima, ein Eintauchen in verschiedene alternative Musikszenen. Eine Collage aus Augenblicken, Gefühlen, energievollen menschlichen Porträts, Klanglandschaften, Konzerten, Unterhaltungen und Poesie. Ein Park, eine Landschaft, ein Bunker, eine Dachterrasse, eine Straße oder ein Tonstudio entfachen die Fantasie zeitgenössischer peruanischer Künstler*innen.

Ein musikalischer Dialog aus den Genres Rock, Punk, Psychedelic Rock, Improvisation, Noise und experimenteller elektronischer Musik, der verschiedene Orte und Momente miteinander verbindet.

Eine eindrucksvolle Klangreise durch Lima.

Un insólito retrato de Lima, una inmersión en distintas escenas de la música alternativa, en un universo distinto, lleno de altos tonos. Rock, punk, improvisación, noise y música electrónica transforman momentos entrelazados en un espacio común.

Dana Bonilla ist Regisseurin, Drehbuchautorin, Kamerafrau und Cutterin. Seit über zehn Jahren dreht sie fiktionale und dokumentarische Kurzfilme. 2013 gründete sie das experimentelle Dokumentarfilmprojekt KINO-A, das die alternative Musikszene porträtiert. *Lima grita* ist ihr erster dokumentarischer Langfilm.

Ximena Valdivia arbeitet als Regisseurin und Produktionsdesignerin mit Fokus auf unabhängige Projekte. Sie war Mitglied von Bands wie Pop en Llamas, Sociedades Primitivas und Ratas Rosadas, darüber hinaus auch Gründungsmitglied von KINO-A. *Lima grita* ist ihr erster dokumentarischer Langfilm.



Chico ventana también quisiera tener un submarino Der Fensterjunge hätte auch gerne ein U-Boot

URUGUAY



Ein Fensterputzer geht an Bord eines Kreuzfahrtschiffs seiner ungeliebten Arbeit nach. Immer öfter verschwindet er im Bauch des Schiffes, einem menschenleeren, dunklen Labyrinth aus Gängen und Treppen. Dort macht er eine unglaubliche Entdeckung: Eine magische Tür führt ihn in das Apartment einer jungen Frau in einer südamerikanischen Großstadt. Erst noch vorsichtig, dann immer mutiger erforscht er ihre Wohnung. Zeitgleich finden die Bewohner*innen einer kleinen philippinischen Siedlung auf einem Hügel eine mysteriöse Hütte. Gibt es eine Verbindung? Aus dem Inneren tönen seltsame Geräusche. Verängstigt beschließen einige Männer, die Hütte zu bewachen. Sie wollen erst gehen, wenn das Problem gelöst ist. Zwischen den Weiten des Meeres und den dichten Geflechten des Urwalds treffen Individuen aus verschiedenen Lebenswelten aufeinander und beobachten sich neugierig und skeptisch zugleich.

Preis: Berlinale – Preis der Leserjury des Tagesspiegel

Un limpiador de cristales en un crucero hace un descubrimiento increíble. Encuentra una puerta que lleva al apartamento de una joven mujer. Cerca de un pequeño asentamiento filipino aparece de pronto una misteriosa cabaña. ¿Hay una relación?

Alex Piperno wurde 1985 in Montevideo, Uruguay, geboren. Er studierte Filmregie an der Universidad del Cine in Buenos Aires. 2012 und 2013 nahm Piperno an Berlinale Talents teil. Nach mehreren Kurzfilmen wie 2011 *La inviolabilidad del domicilio se basa en el hombre que aparece empuñando un hacha en la puerta de su casa*, 2016 *Los cebúes* und *¡Hola a los fiordos!* sowie 2019 *Lloren la locura perdida de estos campos* ist *Chico ventana también quisiera tener un submarino* sein erster Langfilm.



TÜ: Kino 2 Museum
Di, 21.07., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Alex Piperno

Uruguay/Argentinien/
Brasilien/Niederlande/
Philippinen 2020, 85 Min.,
Spanisch/Tuwalí mit
englischen Untertiteln

Regie/Drehbuch:
Alex Piperno
Kamera: Manuel Rebella
Schnitt: Alex Piperno,
Alejo Santos, Karen Akerman
Ton: Lucas Larriera
Darsteller: Daniel Quiroga,
Inés Bortagaray, Noli Tobol
Produktion: La pobladora cine
Verleih/Vertrieb: Square Eyes
info@squareeyesfilm.com



... mit lateinamerikanischem Touch:
Silberschmuck von **playa y plata** und **pakilia**,
Feines aus Alpaka aus Peru, Schmuck von
umiwi aus Mexiko... all das & viel mehr
bei uns in der Hafengasse!

STYLE AFFAIRE
GREEN CONCEPT STORE
HAFENGASSE 11
D-72070 TÜBINGEN

style
afFAIRE



& ONLINEVERKAUF VIA [HTTP://WWW.STYLEAFFAIRE.DE](http://www.styleaffaire.de)



THEOLOGIE
JUDAICA
PHILOSOPHIE
ALTPHILOLOGIE
NEUPHILOLOGIE
SOZIOLOGIE
PSYCHOLOGIE
PÄDAGOGIK

BELLETRISTIK
TASCHENBÜCHER
GESCHICHTE
KUNST
KINDERBÜCHER
JUGENDBÜCHER
HÖRBÜCHER

Am Lustnauer Tor 7
72074 Tübingen, Telefon 5677-0
www.gastl-buch.de

Apuntes para una película de atracos

Notizen für einen Film über Raubüberfälle

SPANIEN

Raubüberfälle faszinieren den Regisseur Elías schon immer. Beeindruckend, welche Strapazen die Räuber auf sich nehmen: genaueste Kenntnisse des Untergrundes einer Stadt mit ihren Rohren und Gullydeckeln, um die notwendigen Tunnel zu bauen. Und so möchte Elías endlich einen Film über Raubüberfälle machen. Er stößt bei seinen Recherchen auf Flako, alias „El Robin Hood de Vallecas“. Der Anführer mehrerer Banküberfälle sitzt im Gefängnis und Elías nimmt per Brief Kontakt mit ihm auf. Er schlägt ihm vor, gemeinsam einen Film zu drehen. Flako willigt ein. Es folgen Briefwechsel sowie viele Besuche und Treffen während der Freigänge. Gemeinsam erforschen sie das Szenario Raubüberfall und es entwickelt sich ein Drehbuch: eine Reise zu den verschiedenen Lebensstadien von Flako – Verbrecher, Held und Familienvater. Im Zentrum steht jedoch auch die Rolle des Regisseurs selbst. Der Film nimmt den Zuschauer mit in eine zugleich düstere und faszinierende Welt, zeigt aber auch die Geschichte einer neuen Freundschaft. Eine katalanische Produktion.

Preis: Feroz Awards Spanien – Bester Dokumentarfilm

Elías es director de cine y rueda por fin la película sobre atracos que tanto deseaba hacer. Durante la preparación se topa con la historia de Flako, un ladrón espabilado, actualmente en la cárcel a causa de varios atracos a bancos y se pone en contacto con él. Juntos investigan el escenario del robo y también la ambivalencia entre ser delincuente y padre de familia.

León Siminiani studierte spanische Philologie in Murcia und Film an der Columbia Universität in New York. 2002 erhielt er einen Emmy in der Kategorie Bestes Drama für den Film *Dos más*. Sein Reisetagebuch *Mapa* gewann 2012 in der Kategorie Bester Europäischer Dokumentarfilm beim Europäischen Filmfestival in Sevilla und Bester Film beim Internationalen Filmfestival Rec in Tarragona. Auch wurde er für den Goya als Bester langer Dokumentarfilm nominiert und lief 2013 beim CINE-LATINO. Seine unzähligen Dokumentar- und Experimentalfilme wurden international gezeigt und vielfach ausgezeichnet.

WETTBEWERBSFILM



Katalanisches Fenster

TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 18.07., 18:00 h

S: Delphi
So, 19.07., 18:00 h

Ein Film von
León Siminiani

Spanien 2018, 90 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie/Drehbuch:
León Siminiani
Kamera: Javier Barbero,
Giuseppe Truppi
Schnitt: Cristobal Fernandez
Darsteller: León Siminiani,
Ainhoa Ramírez, Carlos
Martín Iglesias
Produktion: Pandora Cinema,
Apuntes Las Películas
Verleih/Vertrieb: Avalon
produccion@avalon.me

Mit freundlicher
Unterstützung von

institut ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur





WETTBEWERBSFILM

Katalanisches Fenster

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 17.07., 21:00 h

S: Delphi
Sa, 18.07., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Marc Serena

Spanien 2019, 80 Min.,
Spanisch/Annonnés mit
englischen Untertiteln

Regie: Marc Serena
Drehbuch: Marc Serena
Kamera: Josep Gutiérrez
Schnitt: Emanuele Tiziani
Ton: Verónica Font
Musik: Concha Buika, Pau de
Nut, Jamin & Negro Bey
Darsteller: Juan Tomás
Ávila Laurel
Produktion: Marc Serena,
Toni Espinosa (co-producer)
Verleih/Vertrieb: The Open Reel
open@theopenreel.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

**institut
ramon llull**
Katalanische Sprache und Kultur



Der Schriftsteller Juan Tomás Ávila Laurel kehrt nach Jahren des Exils in sein Heimatland Äquatorialguinea zurück. Die ehemalige Kolonie Spaniens ist eines der Länder mit der größten sozialen Ungleichheit in Afrika. Die faschistische Franco-Gesetzgebung aus den 70er-Jahren ist heute noch in Kraft. Vom Ölreichtum profitieren nur die Eliten um Präsident Teodoro Obiang, die Mehrheit dagegen lebt isoliert und unterdrückt. Nach einem Hungerstreik floh Ávila Laurel 2011 nach Spanien, wo er zur wichtigsten Stimme gegen das autoritäre Regime wurde. Propagandamaterial aus der Zeit von Franco, Gespräche mit politischen Aktivist*innen, Animationen, Musik der besten Rapper*innen aus Äquatorialguinea und immer wieder Ausschnitte aus Fernsehshows zum Geburtstag von Präsident Obiang, dem seit 1979 herrschenden Diktator – einzigartige Aufnahmen aus einem Land, in dem bisher nur sehr wenige Filme gedreht wurden.

Eine katalanische Produktion.

Regisseur anwesend

El escritor Juan Tomás Ávila Laurel regresa a su patria, Guinea Ecuatorial, después de pasar años en el exilio. Material cinematográfico único, animaciones y música de l@s mejores raper@s de Guinea Ecuatorial dejan vislumbrar la lucha aún existente contra el régimen.

Marc Serena, 1983 in Manresa, Spanien, geboren, arbeitet als freier Journalist und lebt in Barcelona. Er veröffentlichte 2011 das Buch „Trip to the 25“, das in fünf Sprachen inklusive Chinesisch und Koreanisch publiziert wurde, und 2013 „This is Un-African!“, eine Zusammenstellung von queeren Stimmen aus 15 afrikanischen Ländern. Er führte 2015 Regie bei dem preisgekrönten Film *Tchindas* sowie bei der interaktiven Dokumentation *Double Epidemic*.

Entre dos aguas

Zwischen zwei Stühlen

Isra und Cheito, zwei spanische Roma-Brüder, haben ganz unterschiedliche Lebenswege eingeschlagen. Als Isra, wegen Drogenhandels verurteilt, aus dem Gefängnis entlassen wird, kehrt er auf die Isla de León zurück, genauso wie sein Bruder Cheito, der Bäcker auf einem Schiff der spanischen Marine ist. In La Caseria ist es für Isra schwer, wieder Fuß zu fassen. In der Stadt ist Arbeit rar und beide kämpfen um ihre Zukunft, die ihrer Familien und deren Zuneigung. Gelingt es ihnen, sich von ihrer traumatischen Kindheitserfahrung zu befreien? Cheito träumt von einer eigenen Bäckerei, Isra möchte hingenommen mit seinen drei Kindern zusammen sein und hält sich mit verschiedenen prekären Jobs über Wasser. In dem spannenden und berührenden Gesellschaftsdrama, das Realität und Fiktion vermischt, kehren Lacuestas Protagonisten aus seinem früheren Film *La leyenda del tiempo* zurück. Eine katalanische Produktion.

Preise: San Sebastián – Bester Film

Los dos hermanos gitanos no podrían ser más distintos. Cheito es panadero en un barco de la marina española, Isra estuvo en la cárcel por causa de su trapicheo con las drogas. Los dos luchan en la Isla de León por su futuro, el de su familia y por el cariño de ésta. Continuación de la película de Lacuesta La leyenda del tiempo.

Isaki Lacuesta, 1975 in Girona, Spanien, geboren, ist Regisseur, Drehbuchautor und Produzent. Er hat neun Filme (Dokumentar- und Spielfilme) geschrieben und produziert wie auch einige TV-Dokus. Seine Filme wurden weltweit auf Festivals und in wichtigen Kunstzentren gezeigt wie dem MOMA in New York und der National Gallery in Washington. Im Centre Pompidou war eine Retrospektive seiner Filme zu sehen. 2007 gewann er beim CINELATINO den Tübinger Publikumspreis mit *La leyenda del tiempo* und 2012 gab es eine Werkschau in Tübingen.

SPANIEN

Katalanisches Fenster

RT: Kamino
Do, 16.07., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Sa, 18.07., 20:30 h

S: Delphi
Mo. 20.07., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Isaki Lacuesta

Spanien 2018, 136 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Isaki Lacuesta
Drehbuch: Isaki Lacuesta,
Isa Campo, Fran Araújo
Kamera: Diego Dussuel
Schnitt: Sergi Dies
Ton: Amanda Villavieja,
Alejandro Castillo
Musik: Raúl Refree, Kiko
Veneno
Darsteller: Israel Gómez
Romero, Cheito Gómez
Romero, Rocío Rendon,
Yolanda Carmona, Lorrein
Galea, Manuel González del
Tanago, Daniela Gómez,
Erika Gómez, Manuela Gómez
Produktion: La Termita Films
Verleih/Vertrieb: Filmax
International
filmax@filmax.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

llull institut
ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur



Auch als
Geschenk-Abo
erhältlich

Download on the
App Store

GET IT ON
Google Play

filmingo

Die Streaming-Plattform für FilmliebhaberInnen

Isacanal Volcano (2015)
von Jairo Bustamante, Guatemala

Jules & Jim
Il postino
Medaneras
Neruda
La vida es una película
Pepi, Luci, Bom y otras chicas del calor
La vida es una película

Filmperven aus Lateinamerika und Spanien **www.filingo.de**

Piccolo Sole d'Oro

Familie Abbonizio
Metzgergasse 39
72070 Tübingen
Tel.0 70 71 /5 28 37

Stehcafe
Straßencafe
Lebensmittel



Langsam steigt Eva die Treppe hinauf. Vor fünf Jahren ist sie einfach gegangen, ohne Vorwarnung verschwunden. Nun ist sie wieder da. Alles scheint wie immer und doch ist alles anders. In der Familie herrscht Schweigen, Evas Zimmer ist ausgeräumt, sie muss mit dem Wohnzimmersofa vorliebnehmen. Ihre Eltern wissen nicht, wie sie am besten mit ihr umgehen sollen. Ihre kleine Schwester Iris ignoriert sie. Ihr Ex-Freund hat ein neues Leben angefangen, nur ihre beste Freundin scheint nahtlos an früher anknüpfen zu können. Eva hat Leerstellen hinterlassen, die nun neu gefüllt werden müssen, doch das ist nicht so leicht: Die Mutter wartet immer noch am Fenster. Ganz langsam jedoch nähern sich die beiden Schwestern wieder einander an. Allerdings verlässt Iris bald das Zuhause, um an die Kunstschule zu gehen. Die Zeit bis zum erneuten Abschied ist kurz.

Eine katalanische Produktion.

De repente y después de cinco años, sin haber dado señales de vida, Eva vuelve a estar aquí. La vida continuó pero la tragedia de su desaparición dejó heridas en la familia y en los amigos, que ahora vuelven a abrirse.

Alix Gentil, geboren 1988 in Paris, ist Schauspielerin und Regisseurin. Ihre Ausbildung als Schauspielerin absolvierte sie in Paris, New York und Barcelona, wo sie seit 2009 auch lebt. Mit *Pescado crudo* feierte sie 2015 ihr Debüt als Regisseurin. Der ständige Wechsel zwischen der Heimat in Frankreich und ihrer Adoptivstadt Barcelona inspirierte sie zu ihrem ersten Langfilm *La mue*.

Fokus
Frauen in Bewegung

Katalanisches Fenster

TÜ: Kino 2 Museum
Do, 16.07., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Alix Gentil

Spanien 2018, 89 Min.,
Spanisch/Französisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Alix Gentil
Drehbuch: Alix Gentil
Kamera: Chema Mumford
Schnitt: Emanuele Tizini
Ton: Miguel Navarro
Musik: Leo Aldrey, Rafael Giner
Darsteller: Camille Raséra,
Alix Gentil, Anna Diogène,
Pep Planas, Berta García,
Jano Sanvicente, Montse Ribas,
Mat Cruz
Produktion: Alix Gentil
Verleih/Vertrieb: Alix Gentil
www.alixgentil.com
lamudapelicula@gmail.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

llull institut
ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur



selbst keramik
keramik bemalen
selbst bemalen

al farbrica

bachgasse 24 72070 tübingen
tel. 0 70 71 - 85 9 77 37
info@al-farbrica.de www.al-farbrica.de



**¿Sabe usted realmente
cuánto vale su casa heredada?**
(Wissen Sie eigentlich, wie viel Ihr geerbtes Haus wert ist?)



GEORG KERMANIDIS
DER TÜBINGER MAKLER

METZGERGASSE 39 • 72070 TÜBINGEN • T 07071 949 90 70 • WWW.KERMANIDIS-IMMOBILIEN.DE

La virgen de agosto

Die August Jungfrau

SPANIEN

Die Stimmung in Madrid im Sommer ist so ganz anders als im Rest des Jahres. Viele Einheimische verlassen die Stadt und man trifft vor allem Tourist*innen. Eva möchte diese Gelegenheit für sich nutzen. Auch wenn die 33-Jährige selbst aus Madrid kommt, mietet sie für den August eine Wohnung im Zentrum, möchte ihre Stadt neu entdecken und sich selbst besser kennenlernen. Während sie tagsüber oder nachts durch die Straßen schlendert, Museen besucht und Kneipen erforscht, beginnt sie, sich mit ganz persönlichen Fragen auseinanderzusetzen. Steht sie in ihrem Leben tatsächlich da, wo sie sein will? Sie lernt neue Leute kennen und trifft alte Freund*innen, spürt Gefühle wiederkommen und spielt mit neuen Gedanken, über ihren Körper, über das Reisen, über Muttersein, über Freundschaft und Liebe.

Eine philosophisch-leichte Sommergeschichte.

Preise: Karlovy Vary – FIPRESCI

Eva no está contenta con su vida. Decide quedarse en Madrid durante el verano a pesar del intenso calor. Todavía indecisa, la joven de 33 años descubre que agosto ofrece la oportunidad de empezar de cero, conocer lugares nuevos, gente nueva y conocerse a sí misma.

Jonás Trueba, 1981 in Madrid geboren, ist Drehbuchautor und Regisseur. 2010 zeigte er seinen ersten Film *Todas las canciones hablan de mí*, der für den Goya nominiert war und 2011 beim CINELATINO lief. Sein 2015 produzierter Film *Los exiliados románticos* wurde 2016 beim CINELATINO gezeigt. Er ist Filmkritiker, Buchherausgeber und betreibt den Blog *El viento sopla donde quiere*. Seit 2013 ist Jonás Trueba Teil des Teams von *Cine en Curso*, einem Projekt für Kinopädagogik.

Fokus Frauen in Bewegung

TÜ: Studio Museum
Do, 16.07., 20:30 h

S: Delphi
Mi, 22.07., 16:00 h

Ein Spielfilm von
Jonás Trueba

Spanien 2019, 129 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Jonás Trueba
Drehbuch: Jonás Trueba,
Itsaso Arana
Kamera: Santiago Racaj
Schnitt: Marta Velasco
Ton: Amanda Villavieja,
Eduardo Castro
Musik: Soleá Morente
Darsteller: Itsaso Arana, Vito Sanz,
Joe Manjón, Isabelle Stoffel,
Mikele Urroz, Luis Heras
Produktion: Los ilusos Films SL,
La virgen de Agosto AIE,
Javier Lafuente
Verleih/Vertrieb:
Bendita Film Sales
Javi Marrero
javi@benditafilms.com





WETTBEWERBSFILM

Katalanisches Fenster

S: Delphi
Do, 16.07., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Mo, 20.07., 17:30 h

Ein Spielfilm von
Carlos Marques-Marcet

Spanien 2019, 94 Min.,
Spanisch/Katalanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Carlos Marques-Marcet
Drehbuch: Clara Roquet, Coral
Cruz, Carlos Marques-Marcet
Kamera: Álex García
Schnitt: Óscar de Gispert Zegrí,
Ana Pfaff, Carlos
Marques-Marcet
Ton: Dani Zacarías,
Jonathan Darch
Musik: Frederic Schindler,
Aislinn Pradella-Hallinan
Darsteller: Maria Rodríguez
Soto, David Verdaguer
Produktion: Laster Media,
Avalon P.C.
Verleih/Vertrieb: Avalon
produccion@avalon.me

Mit freundlicher
Unterstützung von

**institut
ramon llull**
Katalanische Sprache und Kultur



Vir und Lluís sind erst seit einem Jahr ein Paar und früher, als ihnen lieb ist, finden sie sich in einer Situation wieder, mit der keiner von beiden gerechnet hat: Der Schwangerschaftstest ist positiv. Sie sind sich zunächst einig, für ein Kind sind sie jetzt noch nicht bereit. Doch dann kommen die Zweifel: Was, wenn es den perfekten Moment nie gibt? Unsicher, unerfahren und neugierig lassen sie sich gemeinsam auf diese 180-Grad-Wende ein: Neun Monate lang begleitet man das junge Paar, ganz nah an dieser realen Schwangerschaft mit all den wunderbaren, frustrierenden, lustigen Momenten und all den persönlichen Herausforderungen, die sie mit sich bringt. Ein intimer Einblick in ihren Lernprozess, diese umkrepelnden Erfahrungen und Emotionen zu teilen und miteinander zu durchleben.

Eine katalanische Produktion.

Preise: Gaudí – Beste Schauspielerin (Maria Rodríguez Soto),
Bester Schnitt, Bester Film

Lluís y Vir están juntos desde hace un año cuando Vir se queda embarazada sin planearlo. No es precisamente el mejor momento. Inseguros y curiosos aceptan el reto: una ojeada íntima a lo que significa convertirse en padres.

Carlos Marques-Marcet wurde 1983 in Barcelona geboren. Nachdem er viele Kurzfilme gedreht hat, debütierte er 2014 mit seinem ersten Spielfilm *10.000 km*, der u. a. den Biznaga de Oro in Málaga und den Goya für die Beste Regie erhielt und 2015 beim CINE LATINO gezeigt wurde. 2017 entstand sein zweiter Spielfilm *Tierra firme*, der ebenfalls beim CINE LATINO 2018 präsentiert wurde. *Los días que vendrán* ist sein dritter Spielfilm.

Love Me Not

Lieb mich nicht

Mitten im Nirgendwo bewacht das Regiment einer internationalen Armee einen mysteriösen Mann: Yokanaan. In diesem fiktiven zeitgenössischen Krieg wird er in einer Art Hochsicherheitsgefängnis unter dem Wüstenboden festgehalten. Seine düsteren, halb gemurmelten, halb gesungenen Prophezeiungen drehen sich um Macht, Lust, Gier und Stolz. Soldatin Salome ist wie elektrisiert. Sie kann nur noch an den Propheten denken (und alle anderen Männer an sie). Und sie weiß, dass sie vom Kommandanten, ihrem Stiefvater, alles bekommen würde ...

Von der biblischen Erzählung Salome und der Tragödie von Oscar Wilde inspiriert, ist diese anzügliche, stilisierte Filmversion eine einfallsreiche Mischung aus Mythologie und Modernität, Traum und Wirklichkeit, Humor und Provokation. Salome zeigt uns die universale Absurdität von Politik, Gewalt und menschlichen Emotionen. Alles provoziert eine Reaktion, einen Anstoß zum Nachdenken.

Eine katalanische Produktion.

Preise: Lleida Latin-American Film Festival – Beste Regie

En una guerra actual, un hombre misterioso en medio del desierto tiene que ser vigilado debido a su tenebrosa profecía. Las palabras susurradas por Yokanaan erotizan a la mujer soldado Salomé, la hijastra del comandante. Ella está como poseída por él y todos los demás hombres en el campamento por ella.

Lluís Miñarro, 1949 in Barcelona geboren, ist katalanischer Regisseur und Filmproduzent. 1989 gründete er die Produktionsfirma Eddie Saeta, die international über 120 Preise bekommen hat wie z. B. 2010 in Cannes die Goldene Palme. Sein Dokumentarfilm *Familystrip* wurde 2010 beim CINELATINO gezeigt. *Love Me Not* ist sein zweiter Spielfilm als Regisseur nach *Stella cadente*, der 2015 ebenfalls beim CINELATINO präsentiert wurde.

SPANIEN

Fokus
Frauen in Bewegung

Katalanisches Fenster

TÜ: Kino 2 Museum
Mi, 22.07., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Lluís Miñarro

Spanien/Mexiko 2019, 83 Min.,
Spanisch/Katalanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Lluís Miñarro
Drehbuch: Lluís Miñarro,
Sergi Belbel
Kamera: Santiago Racaj
Schnitt: Núria Esquerra,
Gemma Cabello
Ton: Al Rey Bolaño, Amanda
Villavieja, Alejandro Castillo
Musik: Esteban Aldrete
Darsteller: Ingrid García-Jonsson,
Oliver Laxe, Francesc Orella,
Lola Dueñas, Luis Alberti,
Fausto Alzati, Hugo Catalán
Produktion: Julio Chavezmontes
& Lluís Miñarro
Verleih/Vertrieb: Reel Suspects
f@reelsuspects.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

III institut
ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur



Hier sind die Bücher !



In den neuen Räumen:

Bei der Fruchtschranne 10, Tübingen

Hinter dem Stadtmuseum, gleich neben dem Bavaria

Mo - Fr 10 - 18 h und Sa 10 - 15 h

www.quichotte-buch.de

Strebel-Hiltwein

Besser Sehen – Besser Hören

Wir wünschen Ihnen viel Spaß
beim CINELATINO-Filmfestival!



**Strebel-
Hiltwein**
| OPTIK+AKUSTIK

2x in Tübingen

www.strebel-hiltwein.de

EIN KINOTICKET: 10 €

EINE WOCHE WARMES MITTAGESSEN: 5 €

SPENDEN SIE FÜR KINDER IN BOLIVIEN!



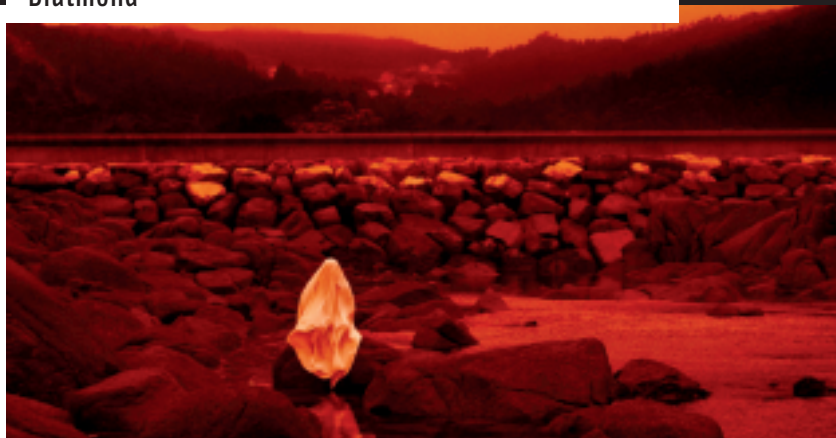
**BOLIVIANISCHES
KINDERHILFswerk**

BOLIVIANISCHES KINDERHILFswerk E.V.

PROJEKTUNTERSTÜTZUNG » FREIWILLIGENDIENST » KULTURELLER AUSTAUSCH » PATENSCHAFTEN

HACKSTRASSE 76 70190 STUTTGART WWW.BKHV.ORG

SPENDENKONTO » IBAN: DE29 6115 0020 0010 4047 06 » BIC: ESSLOE66XXX



Seit der Fischer Rubio von einer Welle in die Tiefe des Meeres gerissen wurde, steht das Leben in einer Küstenstadt in Galicien seltsam still. Die Menschen scheinen wie eingefroren, wie in einem Zwischenstadium, einem Bereich zwischen Leben und Tod, zwischen Imagination und Realität. Eine bruchstückhafte bildgewaltige Geschichte über Hexerei, Meeresungeheuer, das kosmische Phänomen des roten Mondes und das Verschwinden von Seeleuten.

Rubio de Camelle, der als Taucher mehr als vierzig Schiffsbrüchige tot aus dem Meer geborgen hat, scheint mit Wesen der fantastischen Welt Galiciens, einem mythischen Universum, verbunden zu sein. Monster aus der Tiefe, Felsen wie Wellen und immer wieder der rote Mond ...

Lúa vermella stellt die Vorstellung von Tod als etwas Endgültigem infrage und erzählt von Menschen und Geistern in einer sagenumwobenen Region.

En un pueblo de la costa gallega parece que el tiempo se ha detenido. Las personas del pueblo están como congeladas, pero aún podemos oír sus voces. Hablan de espíritus, brujas, monstruos y del marinero Rubio que desapareció en alta mar...

Lois Patiño, 1983 im galicischen Vigo geboren, studierte Dokumentarfilm in Barcelona und Psychologie in Madrid. Außerdem nahm er an Videokunstkursen der Universität der Künste in Berlin teil. Seine Arbeiten wurden z. B. im Centre Pompidou (Paris), dem Reina Sofia Museum (Madrid) und dem Haus der Kulturen der Welt (Berlin) gezeigt. Sein erster Langfilm *Costa da morte*, 2013, erhielt u. a. in Locarno den Preis für den Besten Nachwuchsregisseur. Sein Kurzfilm *En el movimiento del paisaje* präsentierte das CINELATINO 2013. *Lúa vermella* ist sein zweiter Langfilm, der seine Premiere auf der Berlinale 2020 feierte.

WETTBEWERBSFILM



TÜ: Kino 2 Museum
Di, 21.07., 21:00 h

Ein Film von
Lois Patiño

Spanien 2020, 84 Min., Galicisch
mit englischen Untertiteln

Regie/Drehbuch:
Lois Patiño
Kamera: Lois Patiño
Schnitt: Lois Patiño, Pablo Gil
Rituerto, Óscar de Gispert
Ton: Anibal Menchaca,
Juan Carlos Blancas
Darsteller: Ana Marra,
Carmen Martínez, Pilar Rodlos,
Rubio de Camelle
Produktion: Zeitun Films
Verleih/Vertrieb: Lights On
lightsonteam@gmail.com

OPEN FESTIVAL SPACE

OPEN FESTIVAL SPACE

MEXIKANISCHE
KURZFILME

LATEINAMERIKANISCHE
KURZDOKUS

FESTIVAL
BIERGARTEN

OPEN FESTIVAL SPACE

IM **FREISTIL GARTEN** AM NECKAR

MEXICAN STREETFOOD 14. - 22. 7. AB 17:00 UHR

Wöhrdstr. 25, 72072 Tübingen (ehemals Casino)

Donnerstag 16. Juli ab 21:00 Uhr Eintritt frei

Lateinamerikanische Kurzdokus (S. 68)

Freitag 17. Juli ab 21:00 Uhr Eintritt frei

BEST OF GIFF Festival – Mexiko

Mexikanische Kurzfilme (S. 40 /41)

Samstag 18. Juli 18:00 - 22:00 Uhr Eintritt frei

FESTIVAL LOUNGE & MEZCAL BAR

Don Jorge (Schlachthaus) Tropical Vinyl Sound

Sonntag 19. Juli ab 21:00 Uhr Eintritt 5 EUR

Galápagos, paraíso en pérdida 70 min.

Dokumentarfilm von Gustavo Yáñez, Ecuador/ Deutschland (S. 48)

Montag 20. Juli ab 21:00 Uhr Eintritt 5 EUR

Compañía 60 min. **Bocamina** 22min.

Dokumentarfilme von Miguel Hilari, Bolivien (S. 15)

> NUR BEGRENZTE PLÄTZE IM OPEN AIR KINO <

ALLE AKTUELLEN INFOS ZUM OPEN FESTIVAL SPACE UNTER

WWW.FACEBOOK.COM/COSITABONITA.MEXICO

WWW.FACEBOOK.COM/CINELAT.TUEBINGEN

Tübingen

Mi, 15. Juli 2020, 20:00 h, Kino Museum

Eröffnung CINELATINO

Rojó

(Wenn alle schweigen, ist keiner unschuldig)
von Benjamín Naishtat

Do, 16. Juli 2020, 21:00 h,

Open Festival Space , Wöhrdstr. 25

Lateinamerikanische Doku-Kurzfilme

unter den Sternen im Freistil Garten am Neckar

u. a. mit **El Manguito**, *Laurentia Genske, D 2017, 19 Min., DF:*

In den unzugänglichen Wäldern der Sierra Maestra wurde 1956 von Castro und Che Guevara Geschichte geschrieben. Dort leben zwar immer weniger Menschen, doch das sozialistische System ist hier bis heute tief verankert.



& **Oro blanco**, *Gisela Carbajal Rodríguez, D/Mexiko 2018, 24 Min., OmdU:*

Jeden Morgen zieht Flora mit ihren Lamas hinaus in die Berge. Doch die Tiere werden dünner, die Landschaft trockener. Um Lithium abzubauen verbrauchen Konzerne das letzte Süßwasser der argentinischen Wüste.
Eintritt frei.

Fr, 17. Juli 2020, 21:00 h,

Open Festival Space, Wöhrdstr. 25

Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF 2019

unter den Sternen im Freistil Garten am Neckar (siehe Seite 40/41) *Eintritt frei*

Sa, 18. Juli 2020, ab 18:00 h,

Open Festival Space Lounge, Wöhrdstr. 25

Lasst uns gemeinsam bei Tropical Sounds (Don Jorge & Schlachthauscrew) die Mezcal Bar auschecken und mit mexikanischen Snacks und Drinks das Festival zelebrieren.
Eintritt frei

So, 19. Juli 2020, 21:00 h,

Open Festival Space, Wöhrdstr. 25

Galápagos, paraíso en pérdida

von Gustavo Yáñez

unter den Sternen im Freistil Garten am Neckar (siehe Seite 48) *Eintritt 5,- €*

Mo, 20. Juli 2020, 21:00 h,

Open Festival Space, Wöhrdstr. 25

Doppelprogramm: Bocamina & Compañía

von Miguel Hilari

unter den Sternen im Freistil Garten am Neckar (siehe Seite 15) *Eintritt 5,- €*

Mi, 22. Juli 2020, 20:00 h, Kino Museum

Verleihung des Tübinger Publikumspreises

Preisverleihung an den Gewinner des Wettbewerbs um den Tübinger Publikumspreis. Im Anschluss wird der Film **Canción sin nombre (Lied ohne Namen)** von Melina León gezeigt.



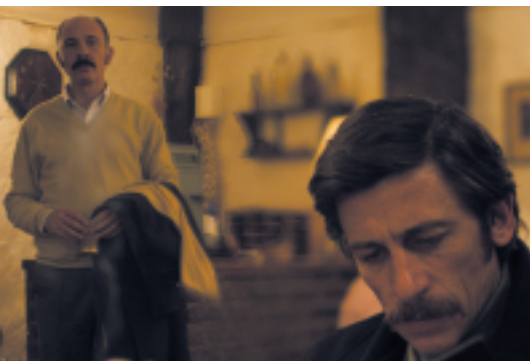
Stuttgart

**Donnerstag, 16. Juli 2020, 20:00 h,
Delphi Arthaus Kino**

Eröffnung CINELATINO Stuttgart

Rojó

(Wenn alle schweigen, ist keiner unschuldig)
von Benjamín Naishtat



**So, 19. Juli 2020, 15:30 h,
Delphi Arthaus Kino**

Themennachmittag Chile

Soziale Proteste für eine gerechtere Zukunft
Mit Kurzfilmen, Vortrag und Diskussion u.a.

Chile in Flammen

Dokumentarfilm von Chilen*innen in
Leipzig, Deutschland 2019, 12 Min.,
deutsche Fassung

Secos

Dokumentarfilm von Galut Alarcón,
Chamila Rodríguez, Chile 2017, 15 Min.,
Spanisch mit deutschen Untertiteln

**Vortrag und Diskussion mit der Politik-
wissenschaftlerin Paloma González Bosque**

Brennende Metrostationen, Massendemonstrationen, Polizeigewalt: Soziale Proteste beherrschen seit Herbst 2019 die Berichterstattung über Chile in den internationalen Medien. Ausgelöst durch die Erhöhung der



U-Bahn-Preise hat sich eine breite Protestbewegung formiert, die sich für eine umfassende Erneuerung des Sozial- und Wirtschaftssystems und für eine Verfassungsreform einsetzt. Trotz positiver Wirtschaftsentwicklung seit Ende der Pinochet-Diktatur wird Chile geprägt von starker Armut und großer sozialer Ungleichheit wegen der Privatisierung essentieller Bereiche des öffentlichen Lebens (Bildung, Wasserrechte und Wohlfahrt). Im Oktober ist das Referendum über eine neue Verfassung. Welche Chancen und Risiken ergeben sich dadurch für Chile?

Über die sozialen Proteste, ihre Ursachen, aber auch über die wiedererstarkende Frauenbewegung wollen wir im Anschluss gemeinsam mit der Politikwissenschaftlerin und Dozentin an der Hochschule Reutlingen, Paloma González Bosque und mit Cesar Leal Soto diskutieren.

*In Zusammenarbeit mit der
terre des hommes-Arbeitsgruppe Stuttgart*

**Mi, 22. Juli 2020, 20:30 h,
Delphi Arthaus Kino**

Festival-Ausklang mit dem Film

La cordillera de los sueños
(Die Gebirgskette der Träume)

von Patricio Guzmán



Freiburg

Mo, 03. August ab 18:30 h
Kommunales Kino Freiluftkino

Eröffnung des 27. CineLatino 2020

Dieses Jahr sind wir zu Gast im Freiluftkino und eröffnen das CineLatino wieder mit Musik unter freiem Himmel. Ab 18:30 Uhr kann in die

Kultur(en) Lateinamerikas eingetaucht werden, bevor dann um 21:00 Uhr das Festival mit dem Eröffnungsfilm

Rajo

(Wenn alle schweigen, ist keiner unschuldig) startet.

Kommunales **KINO**
im Alten
Wiehrebahnhof



Sa, 08. August ab 18:30 h
Kommunales Kino Freiluftkino

Abschlusskonzert

Auch zum Ausklang nehmen wir Sie mit auf eine musikalische Reise ab 19 Uhr, bevor wir das erste Open Air CineLatino mit dem



Dokumentarfilm von Patricio Guzman

La cordillera de los sueños

für diesen Sommer abschließen.

Aber allzu lange muss auf filmischen Nachschub zum Glück nicht gewartet werden.

Ausblick auf mehr CineLatino im Oktober

Nach dem Freiluftkino im August zeigen wir im Oktober noch mehr neue lateinamerikanische Filme – dann wieder im Kommunalen Kino.

Da das Datum und Programm noch nicht final sind, bitte unter

www.koki-freiburg.de

auf dem Laufenden halten.

Oder auch den Newsletter abonnieren:

Senden Sie einfach eine Email an oficina@filmtage-tuebingen.de

Impressum

Veranstalter: Filmtage Tübingen e.V.
in Zusammenarbeit mit dem Club Voltaire e.V., Aktionszentrum Arme Welt e.V. in Stuttgart und Arbeitskreis der Lateinamerikanischen Vereine Baden-Württemberg e.V., in Reutlingen mit dem Programmkino Kamino und in Freiburg mit dem Kommunalen Kino Freiburg

Anschrift:

CINELATINO

Filmtage Tübingen e.V.

Hintere Grabenstr. 20

D-72070 Tübingen

Tel.: +49 7071 56 96-58

E-Mail: cinelatino@filmtage-tuebingen.de

Website: www.filmtage-tuebingen.de

Künstlerische Leitung: Paulo Roberto de Carvalho

Festivalkoordination: Pola Hahn, María Vallecillos

Soldado, Irene Jung

Programmauswahl: Paulo Roberto de Carvalho, Pola Hahn

Finanzmanagement: Pola Hahn, Irene Jung

Marketing: Thilo Brunk, Susanne Jahn, Emma Kratt, Janira Nili Medina

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit: Pola Hahn, Emma Kratt

Social Media: Emma Kratt, Janira Nili Medina, María

Vallecillos Soldado, Pola Hahn

Koordination mit den Städten: Pola Hahn, María

Vallecillos Soldado

Gästeservice: María Vallecillos Soldado, Janira Nili Medina

Internationaler Filmtransport: Susanne Jahn

Filmkopie-Betreuung: Sven Naiser

Schulvorstellungen: Emma Kratt

Organisation in Stuttgart: Gabriele Elsässer

Organisation in Freiburg: Neriman Bayram, Florian Fromm

Programmheft Redaktion: Eva Hieber

Katalogtexte: Maria Blenich, Thilo Brunk, Vivienne Frey, Lea Geigle, Pola Hahn, Eva Hieber, Emma Kratt, Miriam Kroiher, Friederike Luithle, Janira Nili Medina, Lucca Reifferscheidt, Melanie Schadt, Franziska Springmann, Sascha Thorn, María Vallecillos Soldado
Lektorat: Irene Jung, Sabine Oswalt, Pola Hahn, Susanne Jahn

Übersetzung: Maria Vallecillos Soldado, Rainer Sattler, María José Timón

Festivalbüro: Pola Hahn, María Vallecillos Soldado

Technisches Veranstaltungsmanagement: Sven Naiser

Filmtage Büro: Florian Bauer

Buchhaltung: Armin Schreiner

EDV-Betreuung: Peter Moos

Festivaltrailer: Emma Kratt

Gestaltung Plakat und Programmheft:

Uli Gleis (www.uli-gleis.de)

Internet-Gestaltung: Alexander Gonschior (www.agowebworks.de)

CO2-neutral gedruckt



Jetzt **GRATIS** testen!

Die ganze Welt des Kinos

Ihre BESTELLMÖGLICHKEITEN für 2 GRATIS-Ausgaben*:

☎ 069 580 98 191 @ leserservice@epd-film.de 🖱 epd-film.de/probeabo ☎ 069 580 98 226

* Wenn ich epd Film nach dem Test weiterlesen möchte, brauche ich nichts zu tun. Ich erhalte dann ein Jahr lang monatlich epd Film zum günstigen Abonnementpreis von 71,40 Euro inkl. MwSt. und Porto (Inland). Das Abonnement verlängert sich um jeweils ein weiteres Jahr, sofern es nicht 6 Wochen vor Ende des Bezugszeitraums gekündigt wird. Falls ich epd Film nicht weiterbestehen möchte, teile ich dies innerhalb von 14 Tagen nach dem Erhalt des zweiten Heftes schriftlich mit: Leserservice epd Film, Postfach 50 05 50, 60394 Frankfurt; E-Mail: leserservice@epd-film.de; Fax: 069 580 98 226. **Widerrufsbelehrung:** Den Text finden Sie unter § 6 auf epd-film.de/agb

Alphabetisches Verzeichnis aller Filme

Agosto	31
Apuntes para una película de atracos.	55
Azür	33
Bocamina	15
Cachada	29
Canción sin nombre	51
Chico ventana también quisiera tener un submarino	53
Compañía	15
De nuevo otra vez.	13
Días de luz	26
El amor dura tres meses	41
El escritor de un país sin librerías	56
El hombre que cuida	27
El valiente ve la muerte sólo una vez	40
Entre dos aguas	57
Fin	32
Fuego en el sótano	40
Galápagos, paraíso en pérdida	48
Gilda Brasileiro	17
Herederas del viento	44
La bonita	32
La cordillera de los sueños	21
La espera	33
La mue	59
La travesía	33
La virgen de agosto	61
Lima grita	52
Los días de la ballena	49
Los días que vendrán	62
Los lobos	42
Los no nacidos	41
Love Me Not	63
Lúa vermella	65
Nicaragua, patria libre para vivir.	45
No coração do mundo	19
Nuestras madres	30
Ombigo de agua	44
Pattaki	33
Perro	47
Perro bomba	22
Rojo	14
Sin regresos	41
Temporada	20



www.luna-viva.com





**GEWINN
FÜR MICH.
GEWINN
FÜR ANDERE.**

**Lust auf ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ),
Freiwilliges Ökologisches Jahr (FÖJ) oder
auf einen Bundesfreiwilligendienst (BFD)?**

In unseren Freiwilligendiensten kannst du deine persönlichen Fähigkeiten weiterentwickeln, dich sozial engagieren und deinen beruflichen Weg finden.

Bewirb dich jetzt! Wir sind auch in deiner Nähe:

IB Freiwilligendienste Tübingen

Frondsbergstr. 55, 72070 Tübingen

Tel.: 07071 5590-19

IB Freiwilligendienste Reutlingen

Mittnachtstraße 13, 72760 Reutlingen

Tel.: 07121 433082-0

www.ib-freiwilligendienste/tuebingen

www.ib-freiwilligendienste/reutlingen

**MEHR INFOS?
SCHAU REIN!**

Freiwilligen Dienste


im Internationalen Band

ib

Finde Deinen Weg:

**Mit den IB Beruflichen Schulen Tübingen und den
IB Beruflichen Schulen Reutlingen**

Ob Abitur, Fachhochschulreife oder Mittlerer Bildungsabschluss.
Du bist bei uns gut aufgehoben.

Bewirb dich jetzt! Wir sind auch in deiner Nähe:

IB Berufliche Schulen Tübingen

Eugenstraße 71, 72072 Tübingen

Tel.: 07071 9354-13

IB Berufliche Schulen Reutlingen

Gustav-Schwab-Str. 34, 72760 Reutlingen

Tel.: 07121 20386-12

www.tuebingen.ib-schule.de

www.reutlingen.ib-schule.de

**Mehr Infos?
Schau rein!**

**Finde
Deinen
Weg!**

ib



MFG
BADEN-WÜRTTEMBERG

Mit einem Filmprogramm aus Baden-Württembergs Partnerregion **Katalonien**



Los días que vendrán

MFG Baden-Württemberg

Breitscheidstraße 4
70174 Stuttgart
Telefon 0711-90715400
Telefax 0711-90715450
filmfoerderung@mfg.de
filmumfg.de

Los días que vendrán Carlos Marques-Marcet

Apuntes para una película de atracos

Elias León Siminiani

Entre dos aguas Isaki Lacuesta

La Mue Alix Gentil

El escritor de un país sin librerías Marc Serena

Love me not Lluís Miñarro

**Wir wünschen dem Festival einen
erfolgreichen Verlauf!**